

INSTRUKCJA UŻYWANIA

MAGELLAN

Dane kontaktowe Producenta:

Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe Technomex Sp. z o.o.

Ul. Szparagowa 15

44-141 Gliwice

TELEFON: +48 32 401 03 50

FAKS: +48 32 401 05 50 w.66

E-MAIL: biuro@technomex.pl

SERWIS: serwis@technomex.pl

WEB: www.technomex.pl



Spis treści

1. Wstęp	5
1.1 WPROWADZENIE	5
1.1.1 Zasady korzystania z instrukcji	5
1.1.2 Wyjaśnienie symboli i skrótów umieszczonych w instrukcji	5
1.1.3 Elementy urządzenia	7
1.1.4. Przeznaczenie urządzenia i grupa docelowa.....	8
1.1.5 Uwagi	8
1.1.6 Zasady bezpiecznego korzystania.....	8
1.1.7 Ostrzeżenia.....	9
1.1.8 Zakres odpowiedzialności użytkownika	13
1.1.9 Błędy oraz pominięcia	13
1.1.10 Własność firmy PHU Technomex.....	13
1.2 Założenie	14
1.3 Symbole umieszczone na urządzeniu.....	14
2. Technologia	15
2.1 DANE PODSTAWOWE	15
2.1.1 Przegląd.....	15
2.1.2 Miejsca stosowania	16
2.1.3 Naprawy	17
2.1.4 Utylizacja	17
2.2 CYKLICZNA KONTROLA FUNKCJONALNOŚCI.....	17
2.2.1 Kontrolna lista testowa.....	17
2.2.2 Kontrole okresowe	18
2.3 URZĄDZENIE MAGELLAN.....	18
3. Przygotowanie urządzenia do użycia i informacje podstawowe	21
3.1 URUCHAMIANIE URZĄDZENIA	21
3.2 OBSŁUGA PANELU STEROWANIA.....	21
3.3 WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA	36
4. Zastosowanie kliniczne.....	36
4.1 WSKAZANIA I PRZECIWSKAZANIA.....	36
4.2 BEZPIECZEŃSTWO STOSOWANIA.....	38
4.2.1 Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla właściciela i operatora.....	42



4.2.2 Instrukcja bezpieczeństwa przy konserwacji, sprawdzaniu i montowaniu	42
4.2.3 Produkcja i projektowanie części zamiennych bez autoryzacji	43
4.3 ZAKOŃCZENIE PRACY Z URZĄDZENIEM	43
4.3.1 Konserwacja i naprawa	44
4.3.2 Czyszczenie wanny	44
4.3.3 Dezynfekcja układów hydraulicznych wanny	45
4.3.4 Dezynfekcja wanny	45
4.3.5 Odkamienianie instalacji	46
4.3.6 Procedura czyszczenia słuchawki prysznicowej	46
4.3.7 Czyszczenie korpusu dyszy	47
4.3.8 Czynności obsługowo-konserwacyjne przeprowadzone przez użytkownika	49
4.3.9 Transport	49
4.3.10 Usuwanie awarii	50
5. Gwarancja i zastrzeżenia prawne	53
5.1 WARUNKI GWARANCYJNE	54
5.2 PRZYKŁADY WYŁĄCZENIA Z GWARANCJI	55
5.3 DANE KONTAKTOWE AUTORYZOWANEGO PRZEDSTAWICIELA SERWISOWEGO	56



1. Wstęp

1.1 WPROWADZENIE

Poniższa instrukcja zawiera niezbędne informacje do zrozumienia działania i rozpoczęcia korzystania z urządzenia MAGELLAN. Aby uzyskać więcej informacji o wyrobie, prosimy o kontakt. Dane kontaktowe zostały podane na 2 i 56 stronie.

1.1.1 Zasady korzystania z instrukcji



Przed użyciem urządzenia zapoznaj się z instrukcją używania!

PHU Technomex nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody osobiste lub materialne, jeśli nie są przestrzegane przepisy bezpieczeństwa oraz instrukcje dotyczące właściwego użytkowania urządzenia MAGELLAN. Ze względu na czytelność, poniższa instrukcja odnosi się wyłącznie do płci męskiej, co jednak zawsze oznacza również płć żeńską.

1.1.2 Wyjaśnienie symboli i skrótów umieszczonych w instrukcji

	Ostrzeżenia: Poważne ryzyko odniesienia obrażeń lub zagrożenie w przypadku zignorowania informacji opisanych przy tym symbolu. Zwróć szczególną uwagę na te zapisy!
	Postępuj zgodnie z instrukcją używania
	Wytwórca
	Data produkcji
	Numer seryjny



 0197	Urządzenie spełnia wymagania zasadnicze dyrektywy 93/42/EEC Urządzenie podlega pod nadzór jednostki notyfikowanej numer 0197
EMC	Urządzenie spełnia aktualne wymagania w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej, regulowane normą EN 60601-1-2. Niemniej jednak, jego praca może zostać zakłócona przez oddziaływanie innych urządzeń emitujących pole elektromagnetyczne przekraczające dopuszczalne poziomy określone w normie. W takim wypadku należy ustawić urządzenie z dala od źródła zakłóceń lub podłączyć do innego gniazda prądu
	I klasa ochronności
	Wyrób medyczny
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny
	Część aplikacyjna typu B
	Wycofany z eksploatacji wyrób należy przekazać odpowiedniej jednostce zajmującej się utylizacją urządzeń elektrycznych bądź zwrócić producentowi.
	Prąd przemienny
3N~	Trójfazowy prąd przemienny z przewodem neutralnym



IPX5	Klasa szczelności X5
V	Wolt
Hz	Herc
kW	Kilowat (1×10^3 Wata)
U	Napięcie
P	Pobór mocy

1.1.3 Elementy urządzenia

Poniżej przedstawiono wyposażenie standardowe oraz opcjonalne:

Wyposażenie standardowe:	
Dotykowy panel sterowania 7" - automatyczne sterowanie sekcjami dysz - automatyczny system napełniania - automatyczny spust wody z misy - wybór poziomu napełniania - możliwość zapisania indywidualnych programów terapeutycznych - zabezpieczenie przed przelaniem wody - ustawianie czasu zabiegu - wyłączenie po skończonym zabiegu - zabezpieczenie przed pracą pompy na sucho - zabezpieczenie przed zanikiem i zmianą kolejności faz - zabezpieczenie przed przeciążeniem - czujnik temperatury wody nalewanej - czujnik temperatury wody w misie	+
Masaż podwodny automatyczny - 34 dysze w 5 sekcjach (stopy, podudzia, kolana, biodra, kręgosłup)	+
System kąpeli perełkowej - 14 x 5 dysz	+
Prysznic ręczny	+
Podnóżek z 3-stopniową regulacją	+
Poręcz boczne	+
Stopień ułatwiający wchodzenie do wanny	+
Środek do czyszczenia wanien	+
Wyposażenie opcjonalnie:	
System chromoterapii	OPCJA
System dezynfekcji chemicznej	OPCJA
System aromaterapii	OPCJA
System podtrzymywania temperatury/ogrzewania wody	OPCJA
Wąż do masażu podwodnego z 3 wymiennymi końcówkami	OPCJA



Elektromagnetyczny zmiękcacz wody	OPCJA
-----------------------------------	-------



Ze względów bezpieczeństwa używaj tylko oryginalnych części, dostarczanych przez producenta.

1.1.4. Przeznaczenie urządzenia i grupa docelowa

Wanna MAGELLAN przeznaczona jest do zabiegów automatycznego masażu podwodnego, kąpieli perełkowej oraz chromoterapii. Wyrób przeznaczony jest dla wszystkich grup wiekowych.

1.1.5 Uwagi



Przed pierwszym użyciem systemu obligatoryjnie zapoznaj się z całą instrukcją używania!

Personel medyczny i odpowiednio przeszkoleni terapeuci odpowiedzialni za urządzenie, są zobowiązani do poinformowania osób trzecich o konieczności przestrzegania wszystkich środków ostrożności.

Urządzenie może być obsługiwane jedynie przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje do wykonywania przy jego użyciu zabiegów terapeutycznych. W razie wystąpienia potrzeby bezpośredniego szkolenia z zasad obsługi systemu, prosimy o kontakt. Należy upewnić się, że sprzęt jest odpowiednio zabezpieczony przed nieuprawnionymi do jego obsługi osobami.

1.1.6 Zasady bezpiecznego korzystania

Modyfikacje wprowadzone bezpośrednio przez użytkowników mogą obniżyć bezpieczeństwo oraz wydajność systemu. Wszystkie naprawy oraz modyfikacje (w tym wymiana przewodu zasilającego) muszą być wykonane przez osoby oddelegowane przez firmę Technomex. Informacje zawarte w rozdziale 1.1.7. mają za zadanie zapoznać użytkowników z potencjalnymi zagrożeniami związanymi z użytkowaniem systemu i ostrzegają przed możliwym odniesieniem obrażeń podczas używania urządzenia z naruszeniem zasad bezpieczeństwa. Wszyscy użytkownicy są zobowiązani do zapoznania się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa oraz unikania działań, które mogą prowadzić do wystąpienia obrażeń lub innych szkód.





Zabrania się wykorzystywania urządzenia do innych celów niż wskazuje producent!



Nie wykorzystuj wanny jako schody/stopnie, aby wejść na podwyższenie!



Nie traktuj wanny jako konstrukcji do przechowywania substancji!



Zabrania się samodzielnych napraw i przeróbek wyrobu!

Ryzyko resztkowe

Niepożądane ryzyko szcztkowe zawsze pozostaje w przypadku korzystania z urządzenia MAGELLAN, pomimo wszystkich zastosowanych środków ostrożności. W bardzo rzadkich przypadkach może dojść do wystąpienia nieoczekiwanych incydentów związanych z korzystaniem z wanny, zarówno dla użytkowników, jak i personelu. Prawdopodobieństwo jednak powstania obrażeń jest bardzo niskie i nie powinny one być poważne o ile przestrzegane są wszystkie zasady bezpieczeństwa opisane w niniejszej instrukcji. Prosimy zwrócić uwagę zwłaszcza na wyszczególnione ostrzeżenia zebrane w punkcie 1.1.7. Każdy przypadek obrażeń związanych z korzystaniem z urządzenia, należy niezwłocznie zgłosić producentowi!

1.1.7 Ostrzeżenia

Wszelkie informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz ostrzeżenia oznaczone są odpowiednim symbolem opisanym w rozdziale 1.1.2. W celu zestawienia najważniejszych informacji bezpieczeństwa, wszystkie je zebrano w poniższym rozdziale.

Ostrzeżenia z pierwszego rozdziału:

- Przed użyciem urządzenia zapoznaj się z instrukcją używania!
- Ze względów bezpieczeństwa używaj tylko oryginalnych części, dostarczanych przez producenta.
- Przed pierwszym użyciem systemu obligatoryjnie zapoznaj się z całą instrukcją używania!
- Zabrania się wykorzystywania urządzenia do innych celów niż wskazuje producent!
- Nie wykorzystuj wanny jako schody/stopnie, aby wejść na podwyższenie!



- Nie traktuj wanny jako konstrukcję do przechowywania substancji!
- Zabrania się samodzielnych napraw i przeróbek wyrobu!

Ostrzeżenia z drugiego rozdziału:

- Wanna musi być podłączona do sieci bieżącej wody użytkowej.
- Wanna nie może być używana w pomieszczeniu zagrożonym wybuchem, jak również z łatwopalnymi anestetykami!
- Wanna MAGELLAN nie jest przeznaczona do użytku w środowisku wzbogaconym w tlen (oxygen rich environment).
- Zabronione jest użytkowanie wanny z wodą uzdatnioną przez złoża jonowymienne, solankową, termalną, morską oraz stosowanie wszelkich dodatków do wody!
- W przypadku konieczności naprawy urządzenia, zawsze kontaktuj się z producentem!
- W celu utylizacji urządzenia skontaktuj się z producentem!
- Poszczególne widoki mogą się różnić w zależności od wybranego doposażenia!
- Maksymalna waga użytkownika wynosi 150kg!
- Konieczne jest, aby urządzenie było właściwie podłączone oraz umiejscowione, tak aby proces jego odłączania od sieci nie był utrudniony

Ostrzeżenia z trzeciego rozdziału:

- Osoba pisząca tę instrukcję nie jest lekarzem. Opisana w przykładzie sekwencja nie musi mieć zastosowania leczniczego i została wybrana przypadkowo, tylko w celu objaśnienia sposobu tworzenia własnych programów.
- Poza sytuacjami awaryjnymi, nie należy wyłączać zasilania wanny w czasie trwania zabiegu. Takie działanie wpływa negatywnie na żywotność urządzenia!
- Dezynfekcji nie należy przeprowadzać, gdy w wannie znajduje się pacjent. Proces dezynfekcji rozpoczyna się przy wannie wypełnionej wodą. Zaleca się wykonywanie zabiegu dezynfekcji po każdym przeprowadzonym zabiegu.!
- Poprzez włączenie większej ilości dysz w danym kroku, zmniejszamy siłę oddziaływania strumienia wody. Może być to przydatne, gdy wymagane jest wykonanie zabiegu z mniejszą intensywnością!
- W przypadku uruchomienia tylko ozonatora masaż perełkowy zostanie włączony automatycznie!
- Ekran dotykowy należy czyścić specjalnymi środkami przeznaczonymi do ekranów dotykowych!

- Bezwzględnie wymaga się stosowania mechanicznych filtrów do wody w instalacji hydraulicznej!
- Uwaga! Sterowanie odbywa się za pomocą panelu dotykowego (dla ułatwienia można posługiwać się tępym rysikiem bądź wskaźnikiem).
- Maksymalne ciśnienie wody dostarczane do urządzenia z sieci wynosi 0,6 MPa!
- Zmiana temperatury wody o kilka stopni Celsjusza podczas trwania zabiegu jest zjawiskiem normalnym, wynikającym z pracy komponentów wanny, takich jak pompa.

Ostrzeżenia z czwartego rozdziału

- Pacjent może mieć dodatkowe przeciwwskazania, dyskwalifikujące go do udziału w zabiegach z wykorzystaniem urządzenia!
- Podczas korzystania z urządzenia, zawsze przestrzegaj zasad BHP!
- Należy zapewnić swobodny dostęp do urządzenia z każdej strony!
- Wanna nie powinna pracować w pobliżu urządzeń emitujących fale krótkie. Minimalna odległość wanny od urządzenia emitującego fale wynosi 3 metry!
- Zabrania się używania ostrych przedmiotów do obsługi panelu!
- Zabrania się obsługi panelu mokrymi rękoma ze względu na ryzyko jego zalania!
- Powierzchnia wanny musi zostać zdezynfekowana po każdym użyciu. Proszę pamiętać, że jest to praca na urządzeniu technicznym, które wymaga szczególnej ostrożności. Właściciel wanny jest odpowiedzialny za wybór środka dezynfekującego oraz środka do czyszczenia instalacji hydraulicznej wanien wyposażonych w hydromasaż, dlatego należy przestrzegać instrukcji producenta tego środka.
- Jeśli reguły te nie są przestrzegane, jakakolwiek reklamacja zostanie odrzucona!
- W sytuacji, gdy woda jest mocno zmineralizowana (twarda), konserwacja powinna być przeprowadzana częściej, aby uniknąć uszkodzenia pompy. Niedopełnienie tych zaleceń skutkować będzie odrzuceniem ewentualnych reklamacji!
- Zabrania się magazynowania niezabezpieczonych wanien!
- W przypadku pojawienia się wycieku na przyłączach węża słuchawki właściciel urządzenia jest zobowiązany w własnym zakresie wymienić uszkodzone uszczelki!
- Każdy poważny incydent związany z używaniem wyrobu przez pacjenta/osobę uprawnioną należy zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa, na którego terytorium doszło do zdarzenia.
- UWAGA! Niektóre przenośne urządzenia do komunikacji bezprzewodowej mogą wpływać na elektryczne urządzenia medyczne!



- UWAGA! Praca w pobliżu (w odległości do 2.8 m) telefonu komórkowego może powodować niestabilność pracy URZĄDZENIA.
- UWAGA! Praca w pobliżu (np. 1 m) urządzenia do terapii mikrofalami lub falami krótkimi może powodować niestabilność pracy URZĄDZENIA.
- UWAGA! Stosowanie akcesoriów i kabli innych niż opisane w niniejszej instrukcji może skutkować zwiększoną emisją lub zmniejszoną odpornością URZĄDZENIA.
- UWAGA! URZĄDZENIE nie powinno być używane w pobliżu innego elektrycznego sprzętu medycznego ani położone jedno na drugim i jeśli taka sytuacja wystąpi to należy obserwować pracę urządzenia, aby stwierdzić brak zaburzeń w konfiguracji, w jakiej to URZĄDZENIE będzie wykorzystywane.
- UWAGA! Przenośny sprzęt (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinny być używane w odległości mniejszej niż 30cm od jakiegokolwiek części urządzenia, w tym kabli dostarczonych przez PHU Technomex. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia wydajności urządzenia.
- Wanna nie jest urządzeniem mobilnym! Nie należy jej transportować wewnątrz ośrodka.
- Nie wolno stawiać wanien jedna na drugą!
- Instrukcja używania zawiera informacje, które muszą być przestrzegane podczas instalacji, używania i konserwacji wanny. Instrukcja musi być przeczytana i zrozumiana przez właściciela urządzenia i personel odpowiadający za prawidłową pracę urządzenia!
- Uwaga! Dezynfekcji nie należy przeprowadzać, gdy w wannie znajduje się pacjent. Proces dezynfekcji rozpoczyna się przy wannie wypełnionej wodą. Zaleca się wykonywanie zabiegu dezynfekcji po każdym przeprowadzonym zabiegu.
- Uwaga! Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym urządzenia musi być przyłączone wyłącznie do sieci zasilającej z uziemieniem ochronnym!
- Z uwagi na okresową konserwację dysz należy pamiętać, aby przed każdym zabiegiem sprawdzać poprawność dokręcenia dysz.
- Procedurę mycia i czyszczenia należy wykonywać upewniwszy się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od sieci zasilającej.
- Zabieg mycia należy wykonać zaraz po zauważeniu zabrudzeń (np. materia organiczna i nieorganiczna).
- Stężenie detergentu lub produktu enzymatycznego powinno być zgodne z zaleceniami producenta. Także czas ekspozycji środka powinien być zgodny z informacjami dostarczonymi wraz ze środkiem
- Produkt czyszczący musi być zgodny z rozporządzeniem o detergentach 648/2004/WE.
- Zabrania się wlewania do modułu do dezynfekcji chemicznej płynu do odkamieniania.

- Instalacji, naprawy oraz przeglądu dokonuje autoryzowany personel producenta, dotyczy to również kabla zasilającego!

Ostrzeżenia z piątego rozdziału

- Gwarancja jest wiążąca o ile nasze produkty będą używane zgodnie z opisanymi zasadami i ogólnym przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji używania.
- Karta zgłoszeniowa jest dostępna na stronie internetowej producenta www.technomex.pl
- Wszelkie naprawy, aktualizacje oraz roczne badania bezpieczeństwa świadczone na podstawie niniejszej gwarancji muszą być wykonywane przez autoryzowanego przedstawiciela serwisowego firmy PHU Technomex sp. z o. o. pod rygorem utraty gwarancji.

1.1.8 Zakres odpowiedzialności użytkownika

Właściciel odpowiedzialny jest za to, aby wszystkie osoby obsługujące system MAGELLAN przeczytały i zrozumiały niniejszą instrukcję używania. PHU Technomex nie może jednak zagwarantować, że każda osoba, która przeczytała wszystkie dołączone do urządzenia dokumenty, jest uprawniona do obsługi, sprawdzania, kontrolowania czy kalibracji systemu. Właściciel musi zagwarantować we własnym zakresie odpowiednie przeszkolenie personelu, który posiada dedykowane dla celów medycznych kompetencje i wykształcenie. W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia, właściciel musi zaprzestać jego użytkowania i skontaktować się z producentem.

1.1.9 Błędy oraz pominięcia

W przypadku zauważenia błędów lub pominięcia w niniejszej instrukcji, prosimy o kontakt z PHU Technomex, korzystając z danych kontaktowych umieszczonych na początkowych stronach.

1.1.10 Własność firmy PHU Technomex

Przedsiębiorstwo handlowo- usługowe Technomex, z siedzibą w Gliwicach przy ulicy Szparagowej 15, jest właścicielem niniejszej instrukcji używania. Wszelkie zawarte w niej informacje mogą być wykorzystywane jedynie do celów pracy z urządzeniem MAGELLAN. Zabrania się kopiowania lub udostępniania osobom trzecim dokumentów (w tym zawartych w instrukcji rysunków i ilustracji) bez zgody producenta.



1.2 Założenie

MAGELLAN jest złożonym urządzeniem technicznym. W celu zapewnienia bezpieczeństwa pacjentom i osobom trzecim, użytkownicy wyrobu muszą posiadać odpowiednie kwalifikacje oraz zapoznać się ze wszystkimi dokumentami informacyjnymi dołączonymi do urządzenia. Również jakość i trwałość samego urządzenia są uzależnione od przestrzegania zasad prawidłowego używania. Jedynie właściciel systemu terapeutycznego może instruować inne osoby w zakresie korzystania ze sprzętu, uprzednio upewniwszy się, że ukończyła chociaż minimalne szkolenie medyczne.

1.3 Symbole umieszczone na urządzeniu

1.3.1 Tabliczka znamionowa/ Etykieta



**PHU TECHNOMEX SP. Z O.O.**

SZPARAGOWA 15, 44-141 GLIWICE, PL

**MAGELLAN****H/XXXX/XXXX**

(01) 0590450765XXXX

(21) H/XXXX/XXXX

(11) YYMMDD

U: 3N~ 400V/50Hz**P:2,75kW****IPX5****30 min MAX ON/ 10min MIN OFF****YYYY**

2. Technologia

2.1 DANE PODSTAWOWE

2.1.1 Przegląd

Nazwa urządzenia	MAGELLAN
Kod Basic UDI-DI	590450765015012HK
Rok produkcji	2008
Zabezpieczenie przed porażeniem elektrycznym:	Wyrób medyczny zasilany zewnątrz
Kraj pochodzenia	Polska
Napięcie zasilania	230V 400 V
Częstotliwość transmisji radiowej	50Hz
Pompa	167 l/min - (10m ³ /h)
Moc	2,25kW (dla 230V) 2,75 kW (dla 400V)
Napełnianie/spust:	ok. 2min.40s. (min. al. pojemność)
Pojemność użytkowa poziom napełnienia I	150l
Pojemność użytkowa poziom napełnienia II	240l
Pojemność całkowita mierzona do poziomu korka przelewowego	350l
Współczynnik wypełnienia	30min MAX ON / 10 min MIN OFF

Klasa ochrony przeciwporażeniowej	I, typ B
Waga urządzenia	160kg
Masa z pełnym wyposażeniem	220kg
Wymiary	Długość: 2200mm, szerokość 960mm, wysokość 1020mm.
Czas życia wyrobu medycznego	10 lat

2.1.2 Miejsca stosowania

Użycie urządzenia ograniczone jest do czystych oraz suchych pomieszczeń w placówkach służby zdrowia. Przykładami takich miejsc mogą być:

- Szpitale,
- Placówki ambulatoryjne,
- Sanatoria,
- Gabinety rehabilitacji i fizjoterapii.



Wanna nie może być używana w pomieszczeniu zagrożonym wybuchem, jak również z łatwopalnymi anestetykami!



Wanna MAGELLAN nie jest przeznaczona do użytku w środowisku wzbogaconym w tlen (oxygen rich environment).



Wanna musi być podłączona do sieci bieżącej wody użytkowej.

Zabronione jest użytkowanie wanny z wodą uzdatnioną przez złożę jonowymienne, solankową, termalną, morską oraz stosowanie wszelkich dodatków do wody!



W przypadku użycia innego rodzaju wody wymaga się stworzenie specjalnego projektu i koniecznie nakazuje się przedyskutować zmianę z producentem



Maksymalna waga użytkownika wynosi 150kg!!



Konieczne jest, aby urządzenie było właściwie podłączone oraz umiejscowione, tak aby proces jego odłączania od sieci nie był utrudniony

Zgodnie z normą 60601-1 urządzenie MAGELLAN nie może być stosowane w strefach zagrożonych wybuchem AP i APG. Oznacza to więc, że zabrania się stosowania wybuchowych i łatwopalnych związków i mieszanin do



inhalacji o działaniu znieczulającym, które w swoim składzie posiadają cyklopropan lub eter dietylowy.

2.1.3 Naprawy

Zabrania się dokonywania przez nieuprawnione osoby jakichkolwiek modyfikacji czy napraw urządzenia.



W przypadku konieczności naprawy urządzenia, zawsze kontaktuj się z producentem!

2.1.4 Utylizacja

MAGELLAN jest urządzeniem elektrycznym, dlatego nie może być utylizowany jak zwykły odpad.



W celu utylizacji urządzenia skontaktuj się z producentem!

2.2 CYKLICZNA KONTROLA FUNKCJONALNOŚCI

2.2.1 Kontrolna lista testowa

Regularnie przeprowadzane kontrole mają na celu wczesne wykrycie uszkodzeń lub zużycia części wymagających wymiany.

Poniżej zostały opisane testy funkcjonalności, które muszą być wykonywane w stałych odstępach czasu. Zalecany okres eksploatacji, po którym powinna nastąpić kontrola, jest miesiąc. Osoba odpowiedzialna za kontrolę urządzenia MAGELLAN, powinna być odpowiednio przeszkolona w zakresie obsługi urządzenia.

Kontrola	Wykryta usterka	Konieczne działanie
Powierzchnie komór zewnętrznych	- Brak komór - Uszkodzenie komór	Dalsze używanie jest zabronione, skontaktuj się z firmą Technomex Serwis.
Widoczne zewnętrzne odkształcenia wszystkich komponentów systemu	- Części są odkształcone - Części są asymetryczne	Dalsze używanie jest zabronione, skontaktuj się z firmą Technomex Serwis.



	• Części są uszkodzone	
Czyszczenie	• Części MAGELLAN są zabrudzone	Dalsze używanie jest zabronione. Wyczyść urządzenie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.
Części mechaniczne	• Uszkodzenie wylewka, odpływu, prysznic i dysz	Dalsze używanie jest zabronione, skontaktuj się z firmą Technomex Serwis.
Układ napełniania	• Rozszczelnione zawory oraz wylot wody	Dalsze używanie jest zabronione, skontaktuj się z firmą Technomex Serwis.
Czujniki temperatury	• Zły pomiar	Dalsze używanie jest zabronione, skontaktuj się z firmą Technomex Serwis.

2.2.2 Kontrole okresowe

MAGELLAN podlega corocznemu przeglądowi technicznemu wykonywanemu przez autoryzowany serwis. Badania przeprowadzane są zgodnie z normą IEC 62353.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za używanie aparatu BEZ ważnych badań bezpieczeństwa. Brak aktualnych corocznych badań (potwierdzonych protokołem wystawionym przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu) jest równoznaczny z utratą gwarancji na urządzenie.

2.3 URZĄDZENIE MAGELLAN

Wanna Magellan przeznaczona jest do zabiegów automatycznego masażu podwodnego, kąpeli perełkowej oraz chromoterapii. Wanna posiada wbudowane dysze, podzielone na pięć sekcji z możliwością indywidualnego programowania każdej z nich. Zastosowanie tego rozwiązania umożliwia dogłębne oddziaływanie strumienia wody na tkanki, co powoduje maksymalne rozluźnienie mięśni. Urządzenie sterujące posiada możliwość wpisywania do pamięci programów przygotowanych przez terapeutę. Istnieje możliwość zaprogramowania czasu pracy poszczególnych sekcji i czasu całkowitego zabiegu. Ponadto wanna posiada niezależny system kąpeli perełkowej, który



może pracować zarówno w trakcie masażu podwodnego jak również indywidualnie. Kąpiele takie polegają na wtłaczaniu powietrza do wody poprzez system drobnych dysz.

Budowa wanny

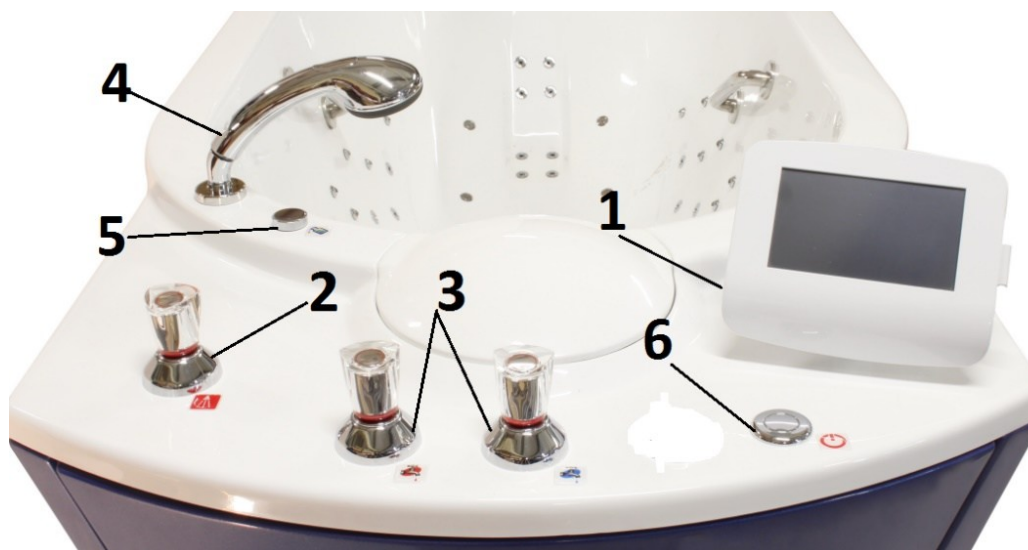
Korpus wanny wykonany z tworzywa sztucznego wzmacnianego włóknem szklanym GFK, bazujący na konstrukcji samonośnej ze stojakiem metalowym z czterema regulowanymi na wysokość nogami. Przewody rurowe wykonane są z tworzywa, miedzi lub z mosiądzu. Elementy armatury są chromowane. Na poniższych zdjęciach przedstawiono widok pulpitu sterowniczego oraz widok misy w zależności od komory (tj. górna lub dolna). Części aplikacyjne (w zależności od doposażenia):

- Obudowa wanny,
- słuchawka prysznicowa,
- dysze,
- panel sterowania,
- system do chromoterapii.

Widok interfejsu sterowania

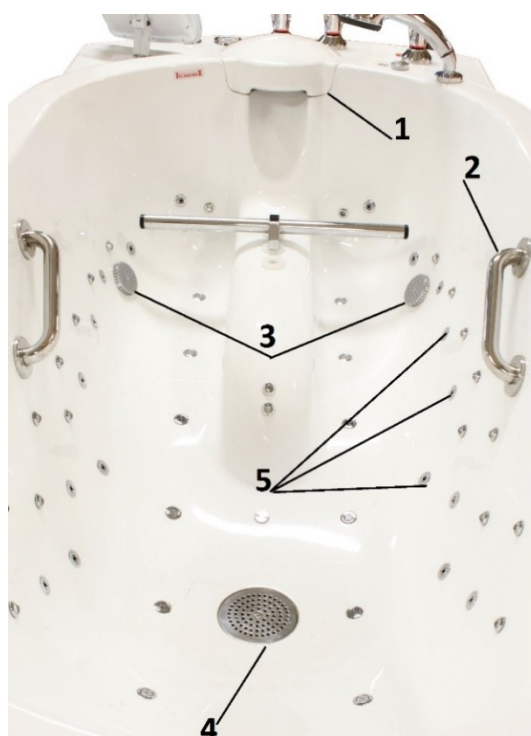
1. Dotykowy panel sterowania
2. Pysznica- zawór woda ciepła i zimna
3. Wylewka -zawór woda ciepła i zimna
4. Pysznica
5. Wlew płynu dezynfekującego
6. Wyłącznik główny





Widok misy

1. Bezwylewkowy system napełniania
2. Poręcze
3. Otwór zasysający z sitkiem
4. Otwór spustowy wody
5. Sekcje dysz (perełki, dysze boczne, dysze na kręgosłup, dysze na nogi, chromoterapia)





Poszczególne widoki mogą się różnić w zależności od wybranego doposażenia!

3. Przygotowanie urządzenia do użycia i informacje podstawowe

Wanny PHU Technomex są dostarczane w formie przygotowanej do montażu. Żeby instalator mógł dokonać montażu należy pamiętać o udrożnieniu ciągów komunikacyjnych do docelowego pomieszczenia, podłoga w miejscu instalacji powinna być równa oraz musi posiadać przyłącza hydrauliczno-elektryczne według dokumentacji ujętej w schemacie montażowym. Dokumentacja techniczno-ruchowa (DTR) dla wanny zamieszczono na końcu niniejszej instrukcji.



Bezwzględnie wymaga się stosowania mechanicznych filtrów do wody w instalacji hydraulicznej!



Maksymalne ciśnienie wody dostarczane do urządzenia z sieci wynosi 0,6 MPa!

3.1 URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

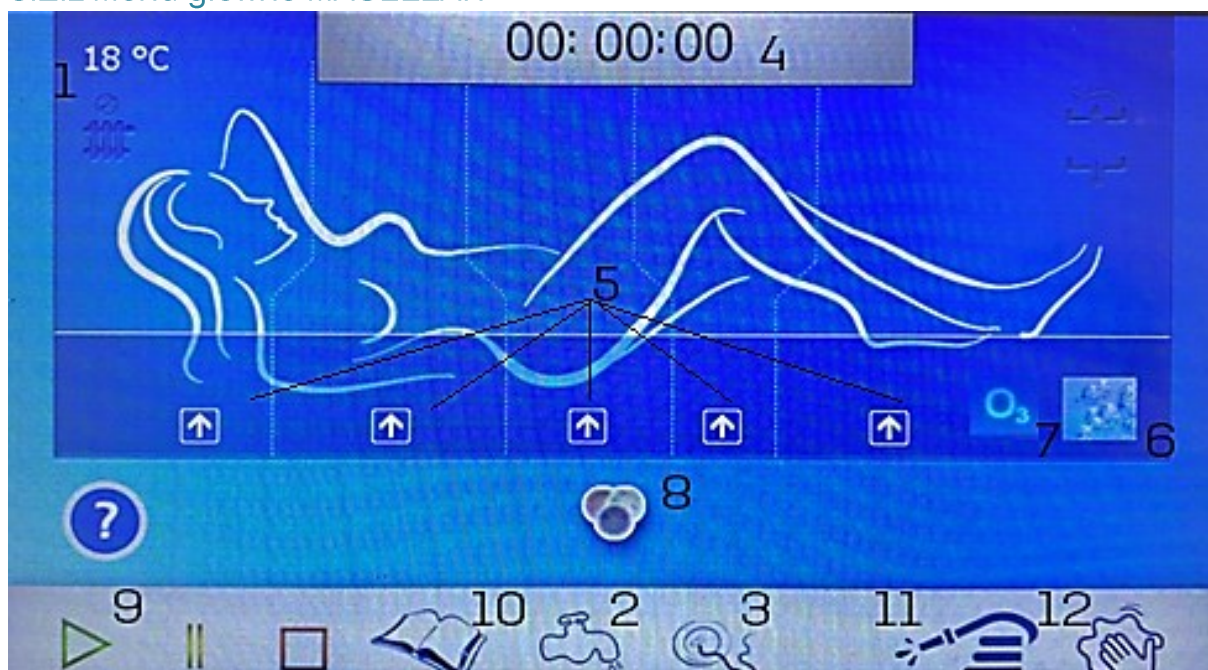
Po podłączeniu wanny do instalacji wodnej i elektrycznej należy sprawdzić czy podczas napełniania wanny instalacja wodna jest szczelna oraz wolna od zanieczyszczeń stałych. Przed wykonaniem pierwszego zabiegu należy wannę umyć i przepłukać.

3.2 OBSŁUGA PANELU STEROWANIA

System elektronicznego sterowania poprawia komfort pracy oraz zapobiega uszkodzeniu urządzenia. System należy obsługiwać suchymi palcami, w rękawiczkach jednorazowych (panel LED). Wanna Magellan jest wyposażona w kolorowy, dotykowy panel, który pozwala na zapisywanie ok. 100 programów terapeutycznych. Ponadto panel dotykowy gwarantuje optymalną pracę wanny z wykorzystaniem zaawansowanych funkcji autodiagnostyki - przed uruchomieniem dokonywany jest automatyczny test sprawności wszystkich bezpieczników, poprawności komunikacji w module wykonawczym oraz kontrolę parametrów zasilania.



3.2.1 Menu główne MAGELLAN



Po włączeniu zasilania, na ekranie pojawia się obraz widoczny na powyższym rysunku. Znaczenie poszczególnych przycisków jest następujące:

1. Temperatura wody
2. Start napełniania
3. Wypuszczenie wody
4. Całkowity czas zabiegu
5. Włączenie hydromasażu na poszczególne części ciała pacjenta
6. Włączenie/wyłączenie masażu perełkowego
7. Włączenie/wyłączenie ozonoterapii
8. Włączenie/wyłączenie chromoterapii
9. Rozpoczęcie/pauza/zakończenie zabiegu
10. Wejście do wyboru programu
11. Wąż do masażu podwodnego
12. Dezynfekcja



Uwaga! Sterowanie odbywa się za pomocą panelu dotykowego (dla ułatwienia można posługiwać się tępym rysikiem bądź wskaźnikiem).





Zmiana temperatury wody o kilka stopni Celsjusza podczas trwania zabiegu jest zjawiskiem normalnym, wynikającym z pracy komponentów wanny, takich jak pompa.

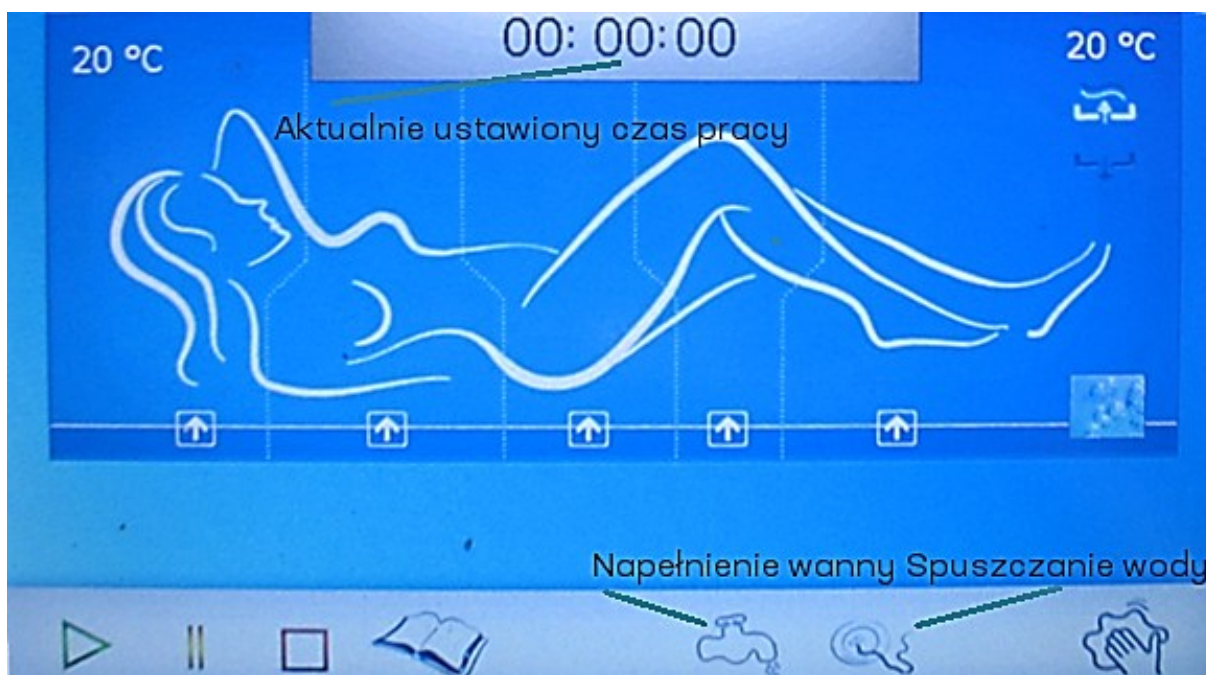
3.2.2. Odczyt temperatury wody

Aktualna temperatura wody jest wyświetlana obok ikony termometru.

3.2.3. Aktualny poziom wody

Aktualnie wykrywany, przez czujniki poziom wody, jest wyświetlany na centralnym obrazku wanny w menu głównym. Nieprawidłowy poziom wody (działa czujnik maksimum, jednocześnie czujnik minimum nie wykrywa wody) jest sygnalizowany przez okno z komunikatem o błędzie. Nieprawidłowy odczyt może pojawić się w czasie czyszczenia wanny. Jest to normalne zachowanie urządzenia.

3.2.4. Napełnianie wanny



Po wyborze poziomu pojawi się **ikona** symbolizująca napełnienie. W zależności od ilości kliknięć istnieje możliwość wybrania poziomu napełnienia wanny:

- jedno kliknięcie - pierwszy poziom symbolizowany w postaci ikony



- dwa kliknięcia - drugi poziom symbolizowany w postaci ikony



- trzy kliknięcia bądź dwa po uprzednim wybraniu pierwszego poziomu napełniania lub jedno kliknięcie po wybraniu drugiego poziomu napełniania - anulują proces napełniania, który symbolizowany jest ikoną



3.2.5 Spuszczanie wody

Wanna Magellan wyposażona jest w odpływ sterowany elektronicznie, spuszczenie wody rozpoczyna się wybraniem przycisku w menu głównym.

Mycie wnętrza wanny

W celu wygodnego przeprowadzenia mycia wnętrza wanny, proponowana jest następująca kolejność czynności:

1. Otwarcie odpływu - patrz *podrozdział 3.2.5. Spuszczanie wody*.
2. Czyszczenie wanny z wykorzystaniem detergentów.
3. Spłukanie wanny przy pomocy prysznica.
4. Zamknięcie odpływu, po spłynięciu wody.

Konfiguracja czasu zabiegu

Wanna MAGELLAN jest w stanie pracować maksymalnie 30 minut, po których należy zrobić 10 minut przerwy od użytkowania. Aktualnie ustawiony czas widoczny jest w kontrolce. Po jej naciśnięciu otwiera się okno konfiguracji czasu.

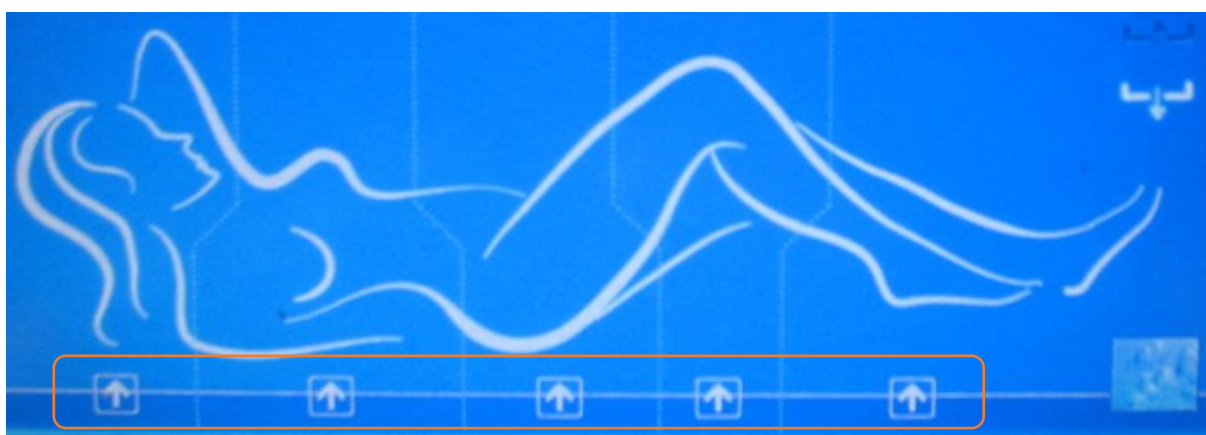




W podglądzie aktualnie ustawionego czasu pojawia się migający kursor. Jego pozycja wskazuje na ustawianą cyfrę. Mamy możliwość przesuwania kursora bezpośrednio w oknie podglądu. W tym celu wystarczy nacisnąć interesującą nas cyfrę. W miarę wpisywania, kursor przesuwa się z lewej do prawej. Po osiągnięciu pozycji jednostek sekund, przenosi się ponownie na pozycję dziesiątek minut.

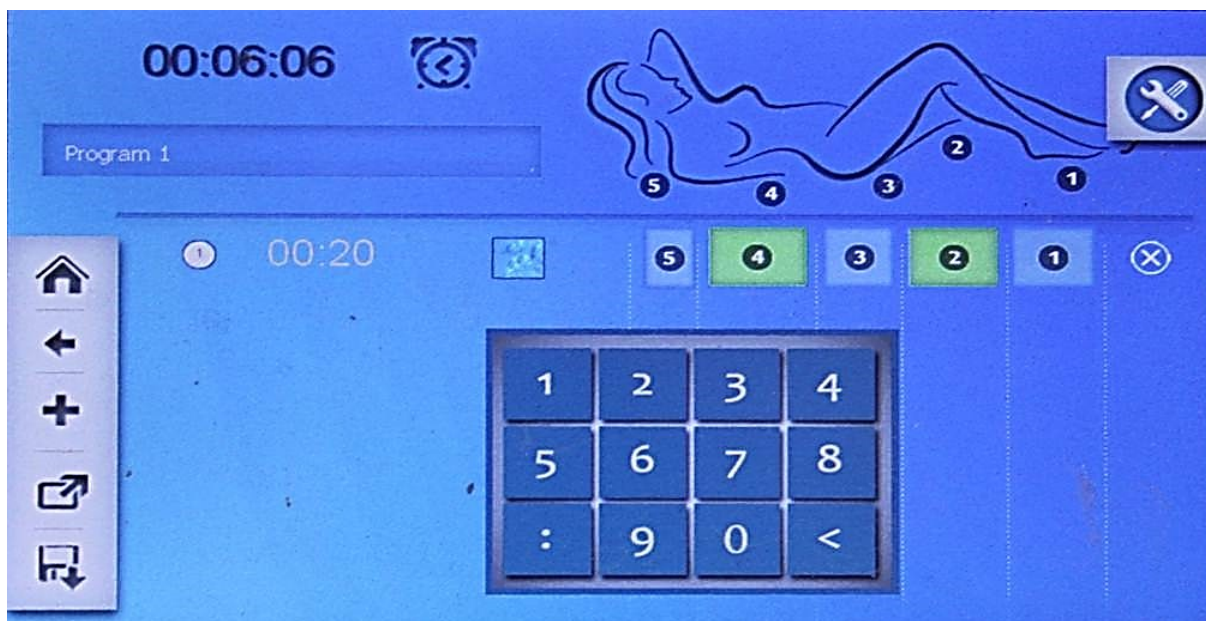
Szybka konfiguracja programu

W środkowej części okna menu głównego znajdują się strzałki do włączania poszczególnych fragmentów hydromasażu.



Z poziomu menu głównego istnieje możliwość szybkiej zmiany czasu trwania poszczególnych kroków. W tym celu wystarczy nacisnąć odpowiedni przycisk oznaczający sekcję hydromasażu (5,4,3,2,1) w pasku podglądu. Pojawi się okno ustawiania czasu. Obsługa okna konfiguracji czasu trwania kroku jest

analogiczna do konfiguracji czasu trwania zabiegu (patrz *podrozdział Konfiguracja czasu zabiegu*).



Osoba pisząca tę instrukcję nie jest lekarzem. Opisana w przykładzie sekwencja nie musi mieć zastosowania leczniczego i została wybrana przypadkowo, tylko w celu objaśnienia sposobu tworzenia własnych programów.

Przykład:

Domyślny program zawiera przejście strumienia wody od stóp w kierunku kręgosłupa. Czas trwania każdego kroku wynosi 12 sekund. Załóżmy, że chcemy szybko zmienić czas trwania każdego z kroków na 15 minut.

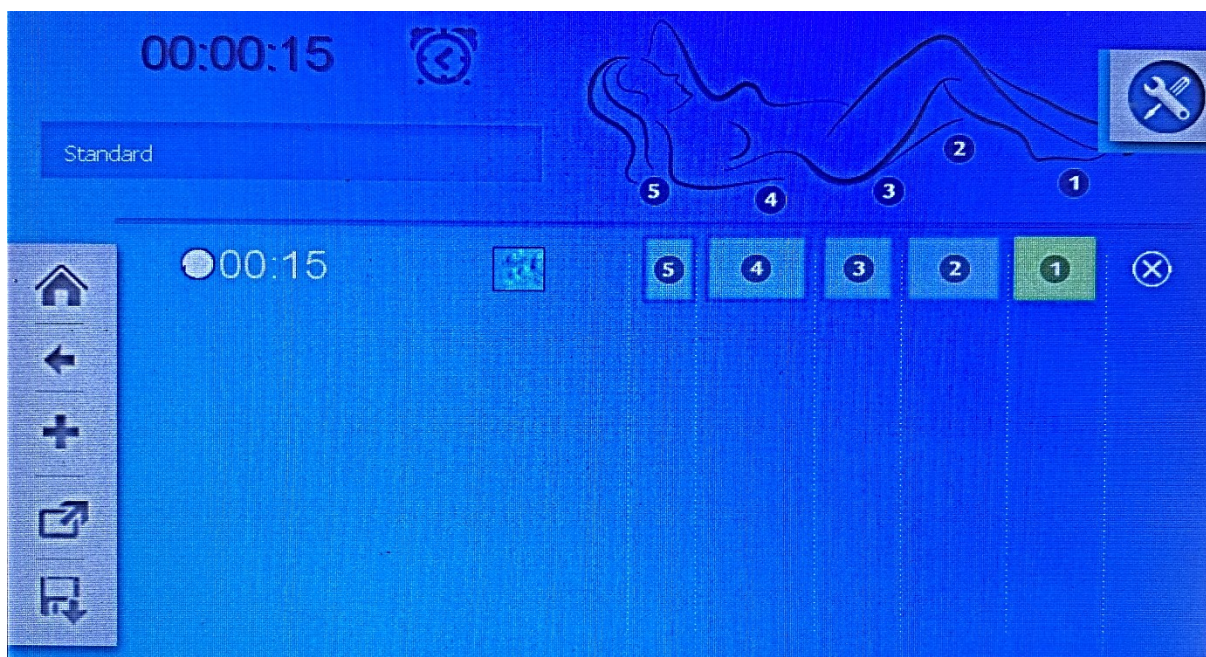
W tym celu wykonamy następujące czynności:

1. Aby zmienić czas trwania wybranego etapu, w oknie głównym klikamy w miejsce, gdzie wyświetlany jest czas. Na przykładzie jest to miejsce zaznaczone na żółto. Pojawi się okno ustawiania czasu.

2. Wprowadzamy wybrany czas. Poprzez kliknięcie wartości czasu przycisk 1 (rys. 9) W formacie mm: ss. W przykładowym przypadku wybieramy kolejno:

- '1' - pierwsza cyfra minut - wynik 1m: ss,
- '5' - druga cyfra minut - wynik 15: ss,
- '0' - pierwsza cyfra sekund - wynik 15:0s,
- '0' - druga cyfra sekund - wynik 15:00





Konfiguracja masażu perełkowego

Masaż perełkowy można włączyć lub wyłączyć. Po jego włączeniu, odpowiednia dmuchawa zostanie uruchomiona z pewnym opóźnieniem, po rozpoczęciu cyklu zabiegowego.

Zmiana statusu włączenia/wyłączenia masażu perełkowego, w najbliższym zabiegu, odbywa się przy pomocy przycisku oznaczonego numerem **6**. Widoczna na przycisku ikona wskazuje na aktualnie ustawioną opcję:

- Ikona przybiera kolor zielony - Zabieg masażu perełkowego włączony.
- Ikona przybiera kolor niebieski - Zabieg masażu perełkowego wyłączony.

Konfiguracja ręcznego masażu podwodnego (wężem)

Masaż podwodny realizowany jest poprzez użycie węża z 3 wymiennymi końcówkami. Zabieg można włączyć lub wyłączyć.

Zmiana statusu włączenia/wyłączenia masażu podwodnego odbywa się przy pomocy przycisku oznaczonego numerem **11** na menu. Widoczna na przycisku ikona wskazuje na aktualnie ustawioną opcję:

Ikona przybiera kolor zielony - Zabieg masażu podwodnego włączony.

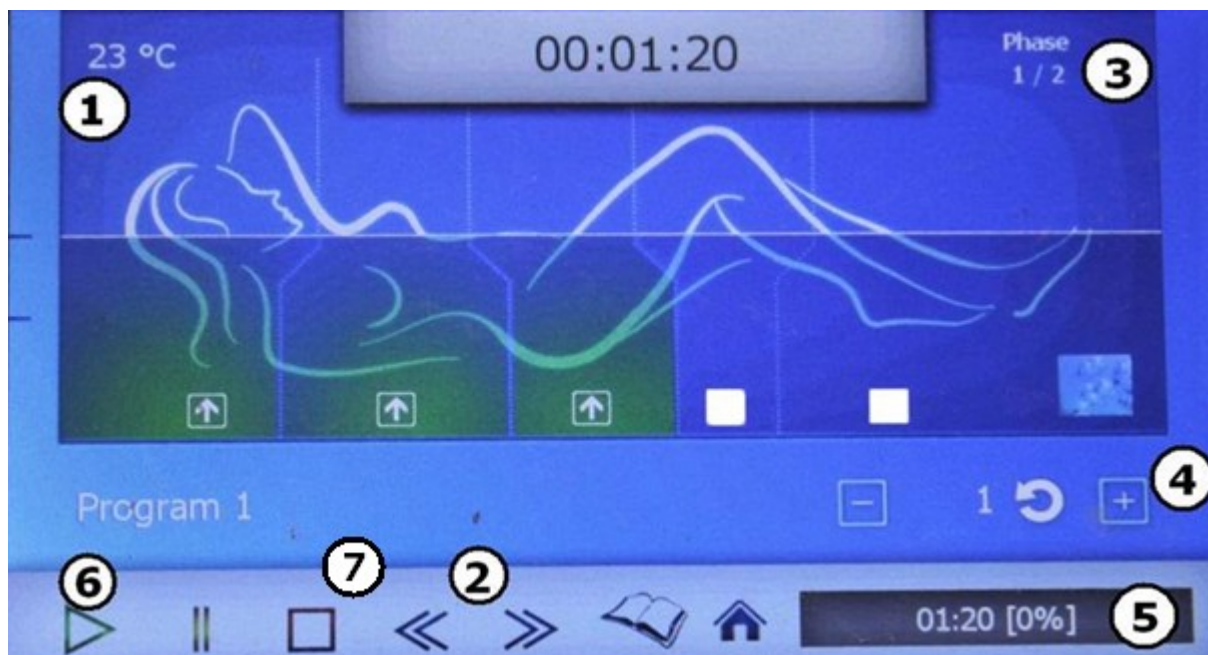
Ikona przybiera kolor niebieski - Zabieg masażu podwodnego wyłączony.

Rozpoczęcie i przebieg zabiegu

Zabieg rozpoczyna się przyciskiem strzałki, oznaczonym numerem **7**. Zabieg zostanie uruchomiony po 1...2 sekundach. W tym czasie przeprowadzana jest



inicjacja, mająca na celu przedłużenie żywotności pompy oraz elementów hydrauliki wanny.



Po uruchomieniu zabiegu, na ekranie widoczny będzie obraz z:

1. Aktualna temperatura
2. Wybieranie faz zabiegu
3. Nr fazy, która jest aktualnie realizowana
4. Zwiększenie ilości cykli
5. Czas trwania kroku
6. Start
7. Stop - ręczne przerwanie zabiegu przed czasem



Poza sytuacjami awaryjnymi, nie należy wyłączać zasilania wanny w czasie trwania zabiegu. Takie działanie wpływa negatywnie na żywotność urządzenia.

Zabieg masażu perełkowego, bez uruchamiania zabiegu hydromasażu

Jeśli zachodzi potrzeba uruchomienia samej kąpieli perełkowej, bez uruchamiania pompy głównej, należy uruchomić program, w którym wszystkie sekcje pozostają wyłączone. Program sterownika wykrywa taką sytuację i uruchamia zabieg bez włączania pompy głównej. Mamy dwie możliwości stworzenia odpowiedniego programu:



1. Ustawienie czasu wszystkich kroków programu na wartość 0. Opis szybkiej konfiguracji czasu znajduje się w *podrozdziale Szybka konfiguracja programu*.

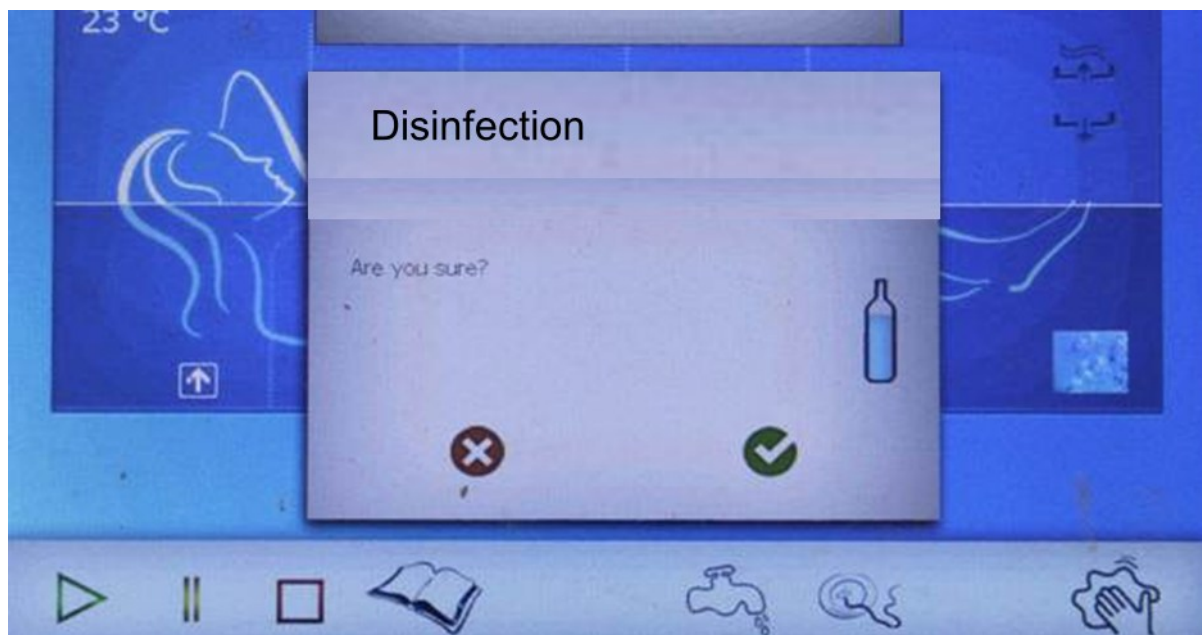
2. Opcja szczególnie polecana w placówkach, gdzie takie zabiegi przeprowadza się częściej, polega na utworzeniu i zapisaniu odpowiedniego programu. Zarządzanie programami zostało opisane w *podrozdziale Funkcje zaawansowane*.

Przeprowadzenie automatycznej dezynfekcji wanny

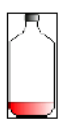


Dezynfekcji nie należy przeprowadzać, gdy w wannie znajduje się pacjent. Proces dezynfekcji rozpoczyna się przy wannie wypełnionej wodą. Należy wykonywać zabieg dezynfekcji po każdym przeprowadzonym zabiegu.!

Uruchomienie funkcji dezynfekcji automatycznej, odbywa się z poziomu menu opcji przy użyciu przycisku oznaczonego numerem 9. Po jego wybraniu pojawia się proste menu. Znaczenie poszczególnych elementów kontrolnych jest następujące:



1. Kontrola poziomu płynu, w tym miejscu mogą pojawić się dwie różne ikony:

- 
 - w zbiorniku, znajduje się wystarczająca ilość płynu.
- 
 - należy uzupełnić poziom płynu dezynfekującego.



Po rozpoczęciu zabiegu dezynfekcji, do wody wpuszczana jest porcja płynu dezynfekującego. Konfiguracja wanny jest ustawiana w taki sposób, aby płyn przepływał przez wszystkie dysze.

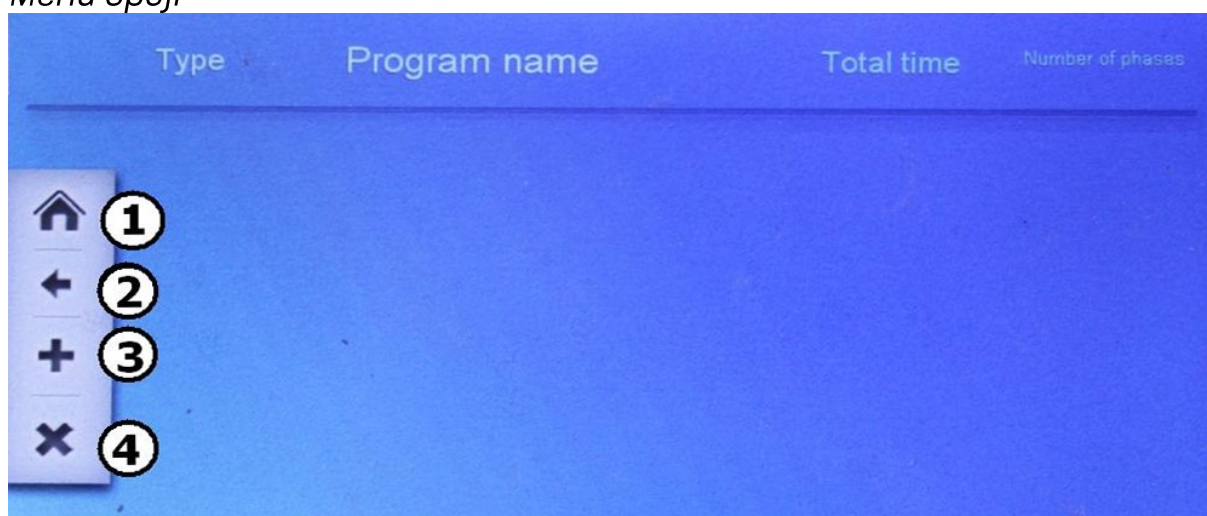
Czas do zakończenia dezynfekcji jest odliczany w dodatkowym okienku. Dezynfekcji nie można przerwać ręcznie.

Po zakończeniu dezynfekcji, należy opróżnić wannę z wody, a następnie spłukać pozostałości środka dezynfekującego przy pomocy prysznica.

Teraz, po ponownym napełnieniu można rozpocząć cykl zabiegowy.

Funkcje zaawansowane

Menu opcji



Menu opcji uruchamia się przyciskiem 8 w menu głównym. Menu w konkretnym urządzeniu może się różnić, zależnie od zainstalowanych opcji. Oznaczone na rysunku kontrolki mają następujące funkcje:

1. Powrót do strony startowej (menu główne)
2. Powrót do poprzedniej strony
3. Dodanie nowego programu hydromasażu
4. Usunięcie zaznaczonego programu

Tworzenie nowego programu

Aby utworzyć plik o nowej nazwie, wybieramy przycisk oznaczony numerem 3. Pojawi się wtedy okno programu. Klawiatura pojawia się dopiero po naciśnięciu miejsca wpisania nazwy programu.

Zapis programu



Utworzony lub zmodyfikowany program możemy zapisać. Służy do tego przycisk oznaczony numerem 10

Odczyt programu wcześniej zapisanego

W celu uruchomienia zapisanego uprzednio programu przechodzimy do okna Menu opcji klikając przycisk 10. Następnie z listy uruchamiamy wybrany program dwukrotnie w niego klikając.

Kasowanie zapisanego wcześniej pliku

Kasowanie pliku możliwe jest jedynie z poziomu menu zapisu. Po zaznaczeniu wcześniej zapisanego programu, który ma zostać usunięty, należy wybrać przycisk oznaczony numerem 4.

Edycja programów oraz tworzenie własnej sekwencji

W oprogramowanie sterownika wbudowano intuicyjny edytor programów sekwencji. Umożliwia on, praktycznie dowolne, modyfikowanie zabiegu masażu podwodnego. Uruchomienie edytora odbywa się przyciskiem 3 z menu opcji. Okno edytora przedstawiono na poniższym rysunku. Znaczenie poszczególnych kontroltek przedstawiono poniżej:



1. Całkowity czas trwania zabiegu.
2. Dodanie nazwy programu.



3. Czas trwania kroku. Naciśnięcie tej części kontrolki kroku powoduje wyświetlenie okna ustawiania czasu.
4. Konfiguracja włączonych dysz. Naciśnięcie ikony odpowiedniej dyszy powoduje zmianę jej stanu.
5. Włączenie lub wyłączenie masażu perełkowatego.
6. Przejście do menu głównego.
7. Powrót na poprzednią stronę.
8. Dodanie kroku.
9. Zamknięcie strony edycji programów.
10. Zatwierdzenie zmodyfikowanego programu i wyjście do listy dostępnych programów.
11. Usunięcie podświetlonego kroku.

Pojedynczy program może składać się maksymalnie ze 100 kroków. Dla bezpiecznej pracy wanny kroki, w których wszystkie dysze są wyłączone, zostaną pominięte w czasie wykonywania programu.



Osoba pisząca tę instrukcję nie jest lekarzem. Opisana w przykładzie sekwencja nie musi mieć zastosowania leczniczego i została wybrana przypadkowo, tylko w celu objaśnienia sposobu tworzenia własnych programów!

Dla potrzeb przykładu założymy, że mamy przeprowadzić zabieg, w którym wymagamy przejścia strumienia wody od sekcji stóp do sekcji kręgosłupa i z powrotem przechodząc przez wszystkie sekcje po drodze. Czas trwania poszczególnych kroków możemy przyjąć na 11 sekund. Zmiana czasu trwania kroku może być dokonana wygodnie przy pomocy szybkiej konfiguracji programu, opisanej w podrozdziale Szybka konfiguracja programu. Opisany program wymaga 8 kroków. Po przejściu do edytora, w programie domyślnym, mamy kroków 5. Wykonujemy następujące czynności:

1. Dodajemy 3 kroki, naciskając trzykrotnie przycisk oznaczony numerem 8.
2. Ponieważ program przestał się mieścić w oknie, istnieje możliwość przewijania okna poprzez przesunięcie palca po dotykowym ekranie w odpowiednim kierunku (kierunek od dołu do góry bądź odwrotnie). Przesuwamy go tak aby widzieć dodane kroki.



3. Klikamy kolejno na ikony reprezentujące stan sekcji 4 w kroku 6, 3 w kroku 7 i 2 w kroku 8.

4. Zmodyfikowany program potwierdzamy przyciskiem 10

Zmodyfikowany program powinien być widoczny w pasku podglądu w menu głównym.



Poprzez włączenie większej ilości dysz w danym kroku, zmniejszamy siłę oddziaływania strumienia wody. Może być to przydatne, gdy wymagane jest wykonanie zabiegu z mniejszą intensywnością.

Ponadto panel dotykowy gwarantuje optymalną pracę wanny z wykorzystaniem zaawansowanych funkcji autodiagnostyki - przed uruchomieniem dokonywany jest automatyczny test sprawności wszystkich bezpieczników, poprawności komunikacji w module wykonawczym oraz kontrolę parametrów zasilania.

W trakcie trwania zabiegu ustawiony czas będzie odliczany w dół do zera. Dodatkowo użytkownik jest informowany o temperaturze wody w misie wanny.

Aktualnie aktywna sekcja automatycznego masażu podwodnego jest podświetlana na zielono. Na ekranie powyżej jest to sekcja nr 3.



W przypadku uruchomienia tylko ozonatora masaż perełkowy zostanie włączony automatycznie!

Dodatkowo w trakcie trwania automatycznego masażu podwodnego istnieje możliwość włączenia zabiegu masażu perełkowego oraz ozonatora. Aby włączyć lub wyłączyć zabieg należy kliknąć w ikonę masażu perełkowego lub ozonatora. Ozonator może działać tylko z włączonym masażem perełkowym, tak więc włączenie tylko ozonatora skutkuje automatycznym włączeniem masażu perełkowego. Aktywowanie masażu perełkowego lub ozonatora jest sygnalizowane poprzez zmianę kontrolki z

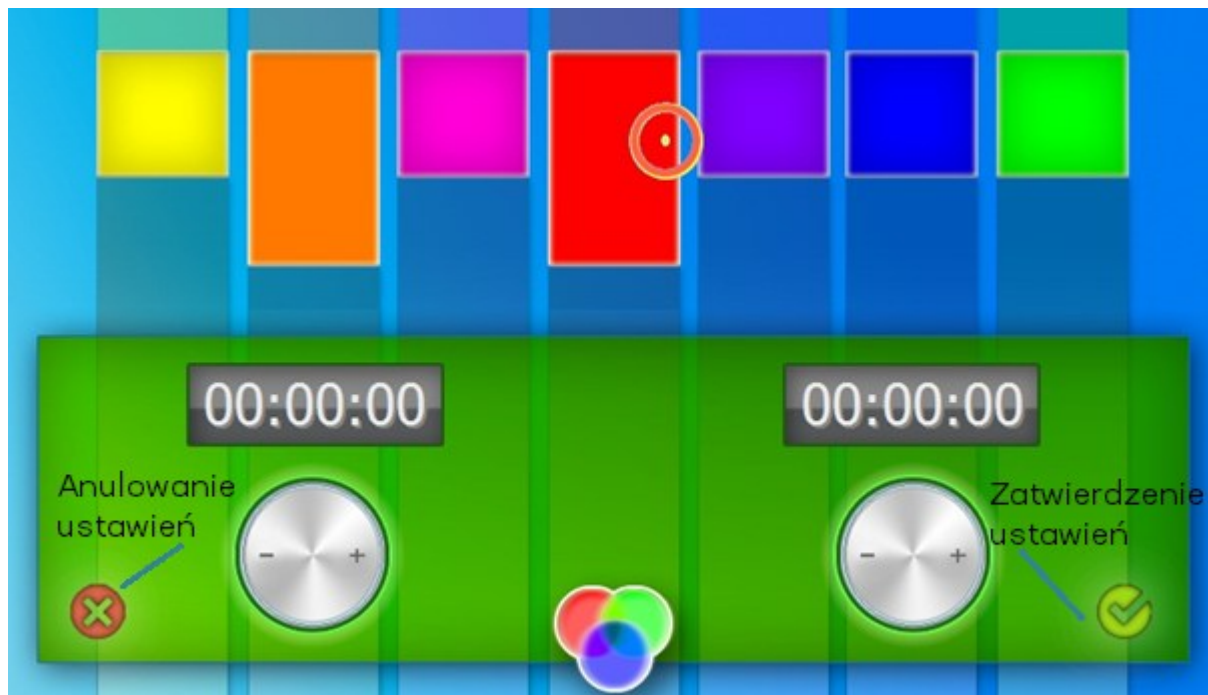
koloru żółtego  na zielony .

3.2.6 Chromoterapia (opcjonalnie)

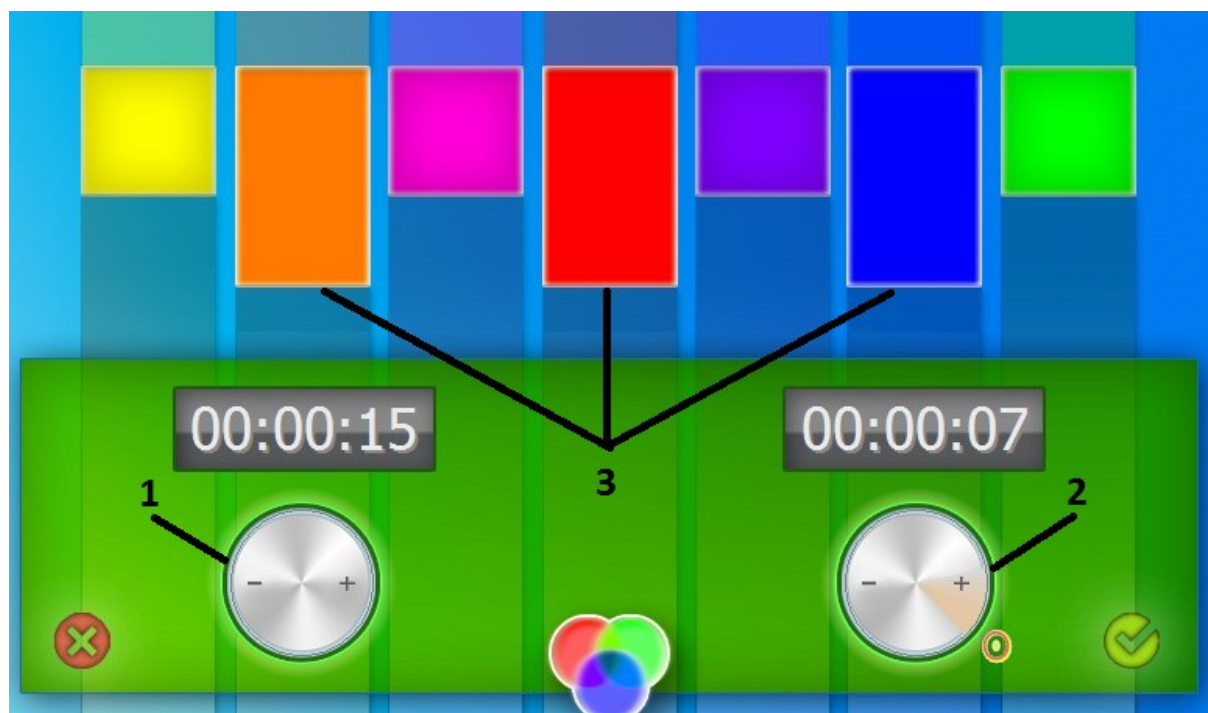


Dodatkową opcją jest opcja chromoterapii. Aby włączyć zabieg chromoterapii przed rozpoczęciem zabiegu należy kliknąć w symbol: .

Pojawi się ekran z ustawieniami zabiegu chromoterapii:



W menu dozwolone jest dowolne sterowanie czasem trwania danego koloru (1) czasem przenikania jednego koloru w kolejny (2), zakresem wyboru kolorów (3).



Osoba obsługująca wannę może uaktywnić dowolną kombinację spośród 7 kolorów.

Aby uaktywnić kolor należy w niego kliknąć - zostanie on zaznaczony poprzez wysunięcie w dół. Na powyższym ekranie aktywne są kolory pomarańczowy, czerwony oraz niebieski.

Następnie należy ustawić dwa czasy. Pierwszy od lewej jest to czas świecenia koloru. W omawianym przykładzie zmiana z koloru pomarańczowego na czerwony, następnie na niebieski itd. Drugi czas jest to czas przenikania koloru.

Aby zmienić czas należy albo pokręcić pokrętką dotykową na ekranie, albo ustalić czas za pomocą klawiszy + i -.

W podanym przykładzie zabieg chromoterapii będzie wyglądał następująco: kolor pomarańczowy będzie aktywny przez 15 sekund następnie zmieni się w kolor czerwony w czasie 7 sekund, kolor czerwony będzie aktywny przez 15 sekund itd.

Użytkownik określa wszystkie dane i zatwierdza zabieg chromoterapii.

Jeśli zabieg chromoterapii jest aktywny ikona zmienia się z szarej:



w kolorową:



3.2.7 Konserwacja panelu sterowania

Użytkowanie wanny z wodą zawierającą duże ilości związków mineralnych może powodować osadzanie się ich w postaci nalotu na ściankach. Może to powodować błędne działanie czujników poziomu wody. Aby wyeliminować problem, należy zwrócić szczególną uwagę, aby misa wanny była regularnie czyszczona przy użyciu środka Kristalit i dokładnie opłukiwana po każdym czyszczeniu.

W przypadku awarii proszę się kontaktować z autoryzowanym serwisem.



Ekran dotykowy należy czyścić specjalnymi środkami przeznaczonymi do ekranów dotykowych!



3.3 WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Aby wyłączyć zasilanie należy przełączyć przycisk zasilania umieszczony znad wtykiem przewodu zasilającego urządzenie. Przed wyłączeniem urządzenia upewnij się, czy zabieg został zakończony.

4. Zastosowanie kliniczne

4.1 WSKAZANIA I PRZECIWSKAZNIA



Pacjent może mieć dodatkowe wskazania, dyskwalifikujące go do udziału w zabiegach z wykorzystaniem urządzenia!

Wskazania:

- Stany bólowe stawów, kończyn,
- obrzęki o różnej etiologii w tym limfatyczne,
- przykurcze tkanek miękkich (mięśniowo-powięziowe, skórne),
- zaniki mięśniowe różnego pochodzenia,
- ograniczenia funkcjonalne.
- zaburzenia czucia, parestezje,
- zaburzenia napięcia mięśniowego (głównie w kierunku wzmożonego-spastyczności),
- stany bólowe,
- stany psychiczne (nerwica, depresja, stany maniakalne, schizofrenia, charakteropatia, obniżony nastrój),
- stany zmęczenia, wyczerpania fizycznego i psychicznego,
- stres o różnej etiologii.
- zaburzenia czucia kończyn,
- parestezje,
- osłabienie,
- zaburzenia metaboliczne,



- niedokrwienie kończyn.,
- zakwaszenie mięśni,
- regeneracja mięśniowa,
- przewlekłe urazy,
- odnowa biologiczna,
- redukcja cellulitu,
- poprawa napięcia skóry,
- poprawa nawilżenia skóry,
- ułatwianie złuszczenia naskórka,
- łuszczyca,
- atopowe zapalenie skóry,
- suchy kaszel,
- niski poziom duszności,
- trudności w oddychaniu zależne od zwężenia dróg oddechowych,
- opory ze strony opłucnej i ściany klatki piersiowej.

Przeciwwskazania bezwzględne:

- Niewydolność krążeniowa (3-4 NYHA),
- stany ropne skóry,
- aktywna choroba zakrzepowo zatorowa naczyń żylnych,
- niezagojone rany, stany zapalne narządów wewnętrznych,
- aktywna faza choroby nowotworowej,
- niewydolność oddechowa,
- fobia przed wodą, stany lękowe,
- zagrożona ciąża,
- epilepsja,
- nieuregulowane ciśnienie,
- niebezpieczne zaburzenia rytmu serca (częstoskurcz komorowy, blok przedsionkowy II i III stopnia),
- uczulenie na substancje rozpuszczone w wodzie (chlor),



- grzybica skóry i paznokci,
- liszaj,
- świerzb,
- stany zapalne dróg moczowych,
- niewydolność zwieraczy układu moczowego i pokarmowego,
- martwica tkanek w niewydolności krążenia,
- niestabilna choroba wieńcowa,
- wysokie i nieuregulowane poziomy cukru,
- padaczka nieskutecznie kontrolowana farmakologicznie,
- brak logicznego kontaktu z pacjentem (znaczne otępienie),
- stany zagrażające krwawieniem.

4.2 BEZPIECZEŃSTWO STOSOWANIA

W celu uniknięcia wystąpienia wypadku absolutnie niezbędne jest przestrzeganie instrukcji użytkowania, przepisów BHP, regulaminu pracy oraz obsługa urządzenia w bezpiecznym, przeznaczonym do tego miejscu.



Podczas korzystania z urządzenia, zawsze przestrzegaj zasad BHP!

Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować elektryczne, mechaniczne lub chemiczne usterki urządzenia, które mogą potencjalnie zagrażać pacjentom. W takim przypadku właściciel traci prawo do bezpłatnej naprawy i konserwacji w ramach gwarancji.

- Wanna może być obsługiwana jedynie przy pomocy akcesoriów, które są oryginalne i do niej dołączone,
- Przegląd techniczny i elektryczne badania bezpieczeństwa muszą być przeprowadzane co roku, przez autoryzowany serwis,
- Mycie i dezynfekcja wanny muszą być regularnie przeprowadzana, po każdym zabiegu.

Deklaracja oraz informacje producenta- emisja elektromagnetyczna

URZĄDZENIE jest przeznaczone do pracy w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Odbiorca bądź użytkownik URZĄDZENIA powinien upewnić się, że pracuje ono w takim właśnie środowisku.		
Testy na emisyjność	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne - informacje



Emisja w zakresie RF zgodnie z CISPR 11	Grupa 1	URZĄDZENIE wytwarza energię w zakresie RF jedynie jako następstwo funkcji wewnętrznych. Dzięki temu emisja w zakresie RF jest znikoma i jest mało prawdopodobne by powodowała interferencję w swoim najbliższym otoczeniu.
Emisja w zakresie RF zgodnie z CISPR 11	Klasa B	URZĄDZENIE jest odpowiednie do pracy we wszelkich placówkach, włączając pomieszczenia mieszkalne i pomieszczenia bezpośrednio podłączone do sieci niskiego napięcia, która zasilą budynki mieszkalne.
RF- częstotliwość z odcinka spektrum elektromagnetycznego, która jest pomiędzy dolnym zakresem częstotliwości radiowych fal długich a zakresem podczerwieni; częstotliwość użyteczna do transmisji radiowej. Za granice ogólnie przyjmuje się 9 kHz i 3 000 GHz		

Deklaracja oraz informacje producenta- odporność elektromagnetyczna

URZĄDZENIE jest przeznaczone do pracy w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Odbiorca bądź użytkownik URZĄDZENIA powinien upewnić się, że pracuje ono w takim właśnie środowisku.			
Testy odporności	Poziomy testy IEC 60601	Spełniany poziom	Środowisko elektromagnetyczne - informacje
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) zgodnie z IEC 61000-4-2	+/- 6kV rozładowanie dotykowe +/- 8kV rozładowanie powietrzne	+/- 6kV rozładowanie dotykowe +/- 8kV rozładowanie powietrzne	Podłoga powinna być drewniana, betonowa lub z płytek ceramicznych. Jeśli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, względna wilgotność powinna wynosić co najmniej 30%.
Stany przejściowe i impulsy zgodnie z IEC 61000-4-5	+/- 2 kV dla linii zasilających +/- 1 kV dla linii we/wy	+/- 2 kV dla linii zasilających +/- 1 kV dla linii we/wy	Jakość głównej sieci zasilającej powinna być na poziomie środowiska biurowego lub szpitalnego.
Zaburzenia udarowe zgodnie z IEC 61000-4-5	+/- 1 kV tryb różnicowy +/- 2 kV tryb łączny	+/- 1 kV tryb różnicowy +/- 2 kV tryb łączny	Jakość głównej sieci zasilającej powinna być na poziomie środowiska biurowego lub szpitalnego.
Zapady napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia zasilającego w liniach zasilających zgodnie z IEC 61000-4-11	< 5% UT (> 95% zapad napięcia UT) przez 0,5 cyklu 40% UT (60% zapad napięcia UT) przez 5 cykli 70% UT (30% zapad napięcia UT) przez 25 cykli < 5% UT (> 95% zapad napięcia UT) przez 5 sekund	< 5% UT (> 95% zapad napięcia UT) przez 0,5 cyklu 40% UT (60% zapad napięcia UT) przez 5 cykli 70% UT (30% zapad napięcia UT) przez 25 cykli < 5% UT (> 95% zapad napięcia UT) przez 5 sekund	Jakość głównej sieci zasilającej powinna być na poziomie środowiska biurowego lub szpitalnego. Jeśli użytkownik URZĄDZENIA wymaga ciągłego zasilania podczas przerw w dostawie głównej sieci zasilającej, zaleca się, aby URZĄDZENIE było zasilane z zasilacza UPS lub baterii.
Pole magnetyczne o częstotliwości sieci zasilającej zgodnie z IEC 61000-4-8	3A/m		Pole magnetyczne o częstotliwości sieci zasilającej powinno być na poziomie charakterystycznym dla zwykłego umiejscowienia w ekonomicznym bądź szpitalnym środowisku.
Uwaga UT jest zmiennym napięciem (AC) sieci energetycznej przed zastosowaniem poziomu testującego.			
RF- częstotliwość z odcinka spektrum elektromagnetycznego, która jest pomiędzy dolnym zakresem częstotliwości radiowych fal długich a zakresem podczerwieni; częstotliwość użyteczna do transmisji radiowej. Za granice ogólnie przyjmuje się 9 kHz i 3 000 GHz			

Deklaracja oraz informacje producenta - odporność elektromagnetyczna			
URZĄDZENIE DO HYDROTHERAPII jest przeznaczone do pracy w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Odbiorca bądź użytkownik URZĄDZENIA DO HYDROTHERAPII powinien upewnić się, że pracuje ono w takim właśnie środowisku.			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne - informacje
			Przenośne urządzenia do komunikacji bezprzewodowej oraz telefony komórkowe nie powinny być używane w mniejszej odległości od URZĄDZENIA, w tym również okablowania, niż zalecany minimalny dystans wyliczony z równań stosowanych do częstotliwości pracy nadajnika. Zalecany minimalny dystans $d=1,2\sqrt{P}$
Zaburzenia elektromagnetyczne w zakresie przewodzone RF zgodnie z IEC 61000-4-6	3 Vrms 26 kHz do 80 MHz	3 Vrms	
Zaburzenia elektromagnetyczne w zakresie promieniowane RF zgodnie z IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 1 GHz	3 V/m	$d=1,2\sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz $d=2,3\sqrt{P}$ 800 MHz do 2,5 GHz
			Gdzie P jest maksymalną wartością mocy wyjściowej nadajnika w watach (W) zgodnie z informacją od producenta nadajnika, a d jest zalecanym, minimalnym dystansem w metrach (m). Moc zaburzeń elektromagnetycznych pochodzących ze stałych nadajników fal RF, ustalonych w warunkach miejscowych (a), powinna być niższa niż poziom zgodności dla każdego zakresu częstotliwości (b). Interferencja może zachodzić w pobliżu urządzeń oznaczonych przez poniższy symbol: 
Uwaga 1: Dla 80 MHz i 800 MHz przyjmuje się wyższy zakres częstotliwości. Uwaga 2: Podane informacje nie stosują się w każdej sytuacji. Na propagację fal elektromagnetycznych mają wpływ absorpcja i odbicia od powierzchni, obiektów oraz osób.			
(a) Moce pól pochodzących od określonych nadajników takich jak stacje bazowe telefonii komórkowej, przekaźniki radiowe, radio amatorskie, transmisja radiowa na falach AM i FM oraz transmisja TV nie dają się teoretycznie przewidzieć z dokładnością. Aby oszacować środowisko elektromagnetyczne należy rozważyć badanie warunków miejscowych. Jeśli zmierzona moc pola w miejscu, gdzie pracuje URZĄDZENIE przekracza odpowiedni poziom zgodności, powinno sprawdzić się czy URZĄDZENIE pracuje normalnie. Jeśli zaobserwuje się niewłaściwą pracę, może okazać się niezbędne poczynić odpowiednie kroki zapobiegawcze takie jak przestawienie bądź przeniesienie URZĄDZENIA. (b) Dla częstotliwości spoza zakresu 150 kHz do 80 MHz, moc pola nie powinna być większa niż 3 V/m.			

RF- częstotliwość z odcinka spektrum elektromagnetycznego, która jest pomiędzy dolnym zakresem częstotliwości radiowych fal długich a zakresem podczerwieni; częstotliwość użyteczna do transmisji radiowej. Za granice ogólnie przyjmuje się 9 kHz i 3 000 GHz



UWAGA! Niektóre przenośne urządzenia do komunikacji bezprzewodowej mogą wpływać na elektryczne urządzenia medyczne!

Zalecany minimalny dystans między przenośnymi urządzeniami do komunikacji bezprzewodowej a URZĄDZENIEM			
URZĄDZENIE jest przeznaczone do pracy w środowisku elektromagnetycznym, w którym zaburzenia elektromagnetyczne RF są kontrolowane. Odbiorca bądź użytkownik URZĄDZENIA może zapobiegać interferencji elektromagnetycznej poprzez zachowywanie minimalnego dystansu między przenośnymi urządzeniami do komunikacji bezprzewodowej (nadajnikami) a URZĄDZENIEM zalecanego poniżej, zgodnie z maksymalną mocą wyjściową urządzeń komunikacyjnych.			
Podana maksymalna moc nadajnika	Minimalny dystans odpowiedni dla częstotliwości nadajnika [m]		
	150 kHz do 80 MHz	80 MHz do 800 MHz	800 MHz do 2,5 GHz
[W]	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Dla nadajników o maksymalnej mocy wyjściowej nie wyróżnionej powyżej, zalecany minimalny dystans d w metrach (m) może być oszacowany przy użyciu równania odpowiedniego dla częstotliwości nadajnika, gdzie P jest podaną przez producenta nadajnika jego mocą maksymalną w watach (W).

Uwaga 1: Przy 80MHz i 800MHz przyjmuje się wyższy zakres częstotliwości.

Uwaga 2: Podane informacje nie stosują się w każdej sytuacji. Na propagację fal elektromagnetycznych mają wpływ absorpcja i odbicia od powierzchni, obiektów oraz osób.

RF-częstotliwość z odcinka spektrum elektromagnetycznego, która jest pomiędzy dolnym zakresem częstotliwości radiowych fal długich a zakresem podczerwieni; częstotliwość użyteczna do transmisji radiowej. Za granice ogólnie przyjmuje się 9 kHz i 3 000 GHz



UWAGA! Praca w pobliżu (w odległości do 2.8 m) telefonu komórkowego może powodować niestabilność pracy URZĄDZENIA.



UWAGA! Praca w pobliżu (np. 1 m) urządzenia do terapii mikrofalami lub falami krótkimi może powodować niestabilność pracy URZĄDZENIA.



UWAGA! Stosowanie akcesoriów i kabli innych niż opisane w niniejszej instrukcji może skutkować zwiększoną emisją lub zmniejszoną odpornością URZĄDZENIA.



UWAGA! URZĄDZENIE nie powinno być używane w pobliżu innego elektrycznego sprzętu medycznego ani położone jedno na drugim i jeśli taka sytuacja wystąpi to należy obserwować pracę urządzenia, aby stwierdzić brak zaburzeń w konfiguracji, w jakiej to URZĄDZENIE będzie wykorzystywane.



Uwaga! Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym urządzenia musi być przyłączone wyłącznie do sieci zasilającej z uziemieniem ochronnym!





Funkcję separacji urządzenia od sieci zasilającej pełni przewód zasilający zakończony trójfazową wtyczką sieciową lub wyłącznik rozłączający wszystkie bieguny jednocześnie, zapewniający pełne odłączenie od źródła zasilania.



UWAGA! Przenośny sprzęt (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinny być używane w odległości mniejszej niż 30cm od jakiegokolwiek części urządzenia, w tym kabli dostarczonych przez PHU Technomex. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia wydajności urządzenia.

4.2.1 Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla właściciela i operatora



Instrukcja używania zawiera informacje, które muszą być przestrzegane podczas instalacji, używania i konserwacji wanny. Instrukcja musi być przeczytana i zrozumiana przez właściciela urządzenia i personel odpowiadający za prawidłową pracę urządzenia!

Przestrzeganie poniższych instrukcji jest absolutnie niezbędne:

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przy użyciu komponentów wymienionych w instrukcji używania.
- Przegląd techniczny urządzenia musi być wykonywany **co roku**. Naprawa przeprowadzana jest tylko przez producenta lub serwis autoryzowany.



Każdy poważny incydent związany z używaniem wyrobu przez pacjenta/osobę uprawnioną należy zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa, na którego terytorium doszło do zdarzenia.

4.2.2 Instrukcja bezpieczeństwa przy konserwacji, sprawdzaniu i montowaniu

Właściciel sam przeprowadza bieżącą konserwację sprzętu według instruktażu producenta zawartego w punkcie 1.1.1 niniejszej instrukcji.

Właściciel musi wiedzieć, że sprawdzanie i montowanie urządzenia może być przeprowadzone tylko przez kwalifikowaną i upoważnioną do tego osobę.



Wanny firmy PHU Technomex Sp. z o.o. są dostarczane w formie przygotowanej do montażu. Żeby wprowadzić wannę do pomieszczenia, w którym ma być zainstalowana, bardzo ważne jest, aby pamiętać o następujących czynnikach:

- Wszystkie drogi dostępu muszą być wolne i puste,
- Podłoga w miejscu instalacji powinna być równa oraz musi posiadać podłączenia hydrauliczno-elektryczne według dokumentacji ujętej w dokumentacji techniczno-montażowej DTR.

Przygotowanie po stronie kupującego:

- Zawory zamykające do zimnej i ciepłej wody.
- Przygotowanie odpływu tak, aby odpływ wanny był w środku odpływu podłogowego.
- Przygotowanie instalacji elektrycznej.
- Instalacja wodociągowa wyposażona w mechaniczne filtry wyłapujące cząstki stałe.



Należy zapewnić swobodny dostęp do urządzenia z każdej strony!



Wanna nie powinna pracować w pobliżu urządzeń emitujących fale krótkie. Minimalna odległość wanny od urządzenia emitującego fale wynosi 3 metry!

4.2.3 Produkcja i projektowanie części zamiennych bez autoryzacji

Samodzielne przekształcanie lub zmienianie konstrukcji urządzenia nie jest dozwolone! Bezpieczeństwo urządzenia może być zagwarantowane tylko wtedy, jeśli części zamienne i akcesoria są wyprodukowane lub dostarczone przez PHU Technomex. Użycie innych części zamiennych zwalnia producenta z odpowiedzialności za wady powstałe w tak zmodyfikowanym urządzeniu.

4.3 ZAKOŃCZENIE PRACY Z URZĄDZENIEM

Aby wyłączyć zasilanie należy przełączyć przycisk zasilania. Przed wyłączeniem urządzenia upewnij się, czy zabieg został zakończony (dysza odłożona na miejsce do tego wyznaczone). Wyłącznik urządzenia znajduje się w bocznej części wanny.



4.3.1 Konserwacja i naprawa

Naprawa urządzenia musi być przeprowadzona przez specjalistę lub osobę do tego uprawnioną - dedykowaną przez producenta. Naprawa wykonana przez nieautoryzowany serwis skutkuje możliwością utraty gwarancji oraz poważnym zagrożeniem dla bezpiecznego działania wyrobu.

Ponadto wymaga się wykonywanie regularnie (min. Raz w roku) badań bezpieczeństwa. Oferta nasza zawiera następujące podstawowe testy, jakie będą przeprowadzone w trakcie corocznego serwisu:

- oględziny zewnętrzne,
- Badania bezpieczeństwa elektrycznego przeprowadzane zgodnie z normą IEC 62353,
- weryfikacja funkcjonalności.



Zabrania się używania ostrych przedmiotów do obsługi panelu!



Zabrania się obsługi panelu mokrymi rękoma ze względu na ryzyko jego zalania!

4.3.2 Czyszczenie wanny



Przed rozpoczęciem procedury czyszczenia wanny, upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od źródła zasilania.

Po zakończeniu każdego zabiegu zaleca się niezwłoczne opróżnienie misy z wody oraz dokładne oczyszczenie sitka i spustu z wszelkich pozostałości i zanieczyszczeń. Pozostawienie wody w wannie przez dłuższy czas po zabiegu może prowadzić do trudniejszych do usunięcia osadów i zabrudzeń. W celu zapewnienia efektywnego i dokładnego oczyszczenia, rekomenduje się stosowanie wody pod ciśnieniem, najlepiej za pomocą słuchawki prysznicowej. Czyszczenie powierzchni należy przeprowadzać za pomocą wilgotnej ściereczki z mikrofibry lub delikatnej bawełny, a także używać środków myjących, które spełniają wymogi rozporządzenia MDR oraz posiadają oznaczenie znakiem CE dla nieagresywnych powłok galwanicznych chromowanych. Dedykowanym środkiem do czyszczenia jest KRYSTALIT. Ważne jest, aby po umyciu dokładnie spłukać powierzchnię wodą



i wytrzeć ją do sucha. Należy unikać stosowania materiałów ściernych, szorstkich gąbek oraz agresywnych środków chemicznych. Wanny wykonane z tworzywa sztucznego wzmocnianego włóknem szklanym (GFK) charakteryzują się odpornością na działanie słabych kwasów i zasad, co gwarantuje ich wysoką trwałość.

Powierzchnię ekranu dotykowego należy czyścić środkami czyszczącymi do ekranów według instrukcji dołączonej do produktu. Środki te mają działanie nie tylko czyszczące, ale też dezynfekujące i antystatyczne.



Produkt czyszczący musi być zgodny z rozporządzeniem o detergentach 648/2004/WE.

4.3.3 Dezynfekcja układów hydraulicznych wanny



Uwaga! Dezynfekcji nie należy przeprowadzać, gdy w wannie znajduje się pacjent. Proces dezynfekcji rozpoczyna się przy wannie wypełnionej wodą.

Przed rozpoczęciem dezynfekcji należy wykonać kilka czynności wstępnych. Wannę należy napełnić do drugiego poziomu napełniania i dodać odpowiednią ilość płynu dezynfekującego (wyłącznie środki płynne lub w aerozolu), np. FORTE PRIME. Co dwa do czterech tygodni, w zależności od częstotliwości używania wanny, napełnij wannę czystą zimną wodą. Dodaj preparat w dawce 50 ml na każde 100 litrów wody. Załącz pompę obiegową na kilka minut. Pozostaw wodę w wannie na co najmniej 120 minut. Ponownie załącz pompę na kilka minut, pracującą z maksymalną wydajnością. Wyłącz pompę, spuść wodę i starannie przepłucz wannę czystą letnią wodą, a następnie przetrzyj powierzchnie do sucha miękką ściereczką. Wanna jest gotowa do użytkowania natychmiast po zakończeniu czyszczenia.

4.3.4 Dezynfekcja wanny



Uwaga! Powierzchnie wanny należy zdezynfekować każdorazowo po przeprowadzonym zabiegu

Do dezynfekcji powierzchni wanny dedykowany jest środek Velox® Foam Extra. Produkt wyposażony jest w podwójną końcówkę do sprayu i pianki.



Zaleca się rozprowadzenie preparatu w postaci pianki. Spryskaj preparatem powierzchnię wanny z odległości 20-30 cm, dbając o całkowite jej pokrycie. Nadmiar preparatu usuń, używając np. ręcznika jednorazowego. Powierzchnia wanny nie wymaga spłukania wodą.



Należy pamiętać, że praca na urządzeniu technicznym wymaga szczególnej ostrożności. Właściciel wanny ponosi odpowiedzialność za dobór środka dezynfekującego oraz preparatu do czyszczenia instalacji hydraulicznej. Należy stosować się do zaleceń producenta wybranego środka. Nieprzestrzeganie powyższych zasad skutkuje odrzuceniem wszelkich reklamacji.

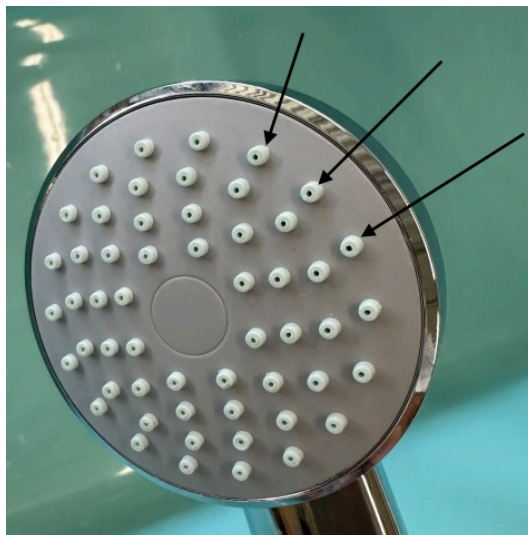
4.3.5 Odkamienianie instalacji

Proces odkamieniania należy przeprowadzać regularnie, nie rzadziej niż raz w tygodniu, w zależności od stopnia twardości wody i intensywności eksploatacji. Do wykonania procedury zaleca się stosowanie preparatu odkamieniającego ODK-120. Należy napełnić urządzenie czystą wodą, a następnie dodać środek w ilości zgodnej z zaleceniami producenta. Po przygotowaniu roztworu należy uruchomić program zabiegowy na co najmniej 30 minut. Po zakończeniu cyklu należy spuścić wodę z urządzenia i przystąpić do płukania. W tym celu należy ponownie napełnić urządzenie czystą wodą i uruchomić program zabiegowy na minimum 15 minut. Po zakończeniu płukania należy dokładnie opłukać wnętrze urządzenia przy użyciu słuchawki prysznicowej, aby usunąć wszelkie pozostałości środka odkamieniającego.

4.3.6 Procedura czyszczenia słuchawki prysznicowej

Wyłącz dopływ wody do prysznica i delikatnie odginaj gumki otworów (rysunek poniżej) przy użyciu palców w celu usunięcia nagromadzonych zanieczyszczenia i osadów z kamienia. Następnie włącz dopływ wody i sprawdź, czy przepływ przez słuchawkę jest równomierny. Procedurę należy wykonywać nie rzadziej niż co miesiąc, bądź w chwili, gdy strumień wody jest nieregularny.





4.3.7 Czyszczenie korpusu dyszy

1. Odkręć palcami osłonki dyszy



2. Wyciągnij kulkę dyszy poprzez umieszczenie palca w otworze i mocny ruch „do siebie”
3. Czyszczenie dyszy





4. Umieść kulkę wraz z pierścieniem ustalającym w dyszy - węższa strona kulki na zewnątrz



5. Przykręć osłonkę dyszy



Z uwagi na okresową konserwację dysz należy pamiętać, aby przed każdym zabiegiem sprawdzać poprawność dokręcenia dysz.



4.3.8 Czynności obsługowo-konserwacyjne przeprowadzone przez użytkownika

Użytkownik powinien wykonywać następujące czynności zgodnie z poniższą tabelą:

Wielokrotnie w ciągu dnia (po każdym wykonanym zabiegu)	Miesięcznie	Rocznie
• Czyszczenie niecki. • Czyszczenie sitka zassania	• Kontrola filtrów mechanicznych na przyłączach wodnych. • Czyszczenie kanałów wodnych oraz pompy przez zastosowanie środka rozpuszczającego osadzony kamień i zanieczyszczenia organiczne • Kontrola czystości oraz drożności spustu wody. • Sprawdzenie szczelności korka spustowego oraz jego regulacja.	• Pilnowanie przeglądów technicznych. • Kontrola jakości wody (twardość, żelazowość, zanieczyszczenia mechaniczne). • W razie konieczności wymiana filtrów mechanicznych na przyłączach wodnych.



W sytuacji, gdy woda jest mocno zmineralizowana (twarda), konserwacja powinna być przeprowadzana częściej, aby uniknąć uszkodzenia pompy. Niedopełnienie tych zaleceń skutkować będzie odrzuceniem ewentualnych reklamacji!

4.3.9 Transport



Zawartość całej przesyłki opisana jest w dokumentach wysyłkowych. Dostawa musi być sprawdzona pod względem kompletności wszystkich części i możliwych uszkodzeń związanych z transportem natychmiast po przywiezieniu. Jeśli będzie to konieczne odbierający musi wystosować listę zarejestrowanych usterek w obecności przywoźącego, przed upływem 10 dni roboczych od daty instalacji sprzętu i podpisania protokołu odbioru. W przeciwnym razie bezpłatny serwis w ramach gwarancji ze strony producenta nie jest możliwy.

Wanna dostarczana jest w formie zmontowanej. Przyłączenie wężu wodnych w miejscu instalacji, podłączenie do instalacji elektrycznej oraz podłączenie do instalacji ściekowej są włączone w dostawę pod warunkiem przygotowania przyłączy zgodnie z DTR.



Instalacji, naprawy oraz przeglądu sprzętu dokonuje autoryzowany personel producenta! Dotyczy to również kabla zasilającego urządzenie!

Urządzenia powinny być używane w zamkniętych pomieszczeniach, a zakres temperatur podczas pracy to: +10 do +30 stopni Celsjusza. Przechowywanie i transport musi odbywać się w zamkniętych pomieszczeniach.



Wanna nie jest urządzeniem mobilnym! Nie należy jej transportować wewnątrz ośrodka.



Zabrania się magazynowania niezabezpieczonych wanien!



Nie wolno stawiać wanien jedna na drugą!

4.3.10 Usuwanie awarii

Wszelkie nieprawidłowości występujące w pracy urządzenia powinny być zgłaszane niezwłocznie do punktu serwisowego. Użytkownik powinien ograniczyć swoje prace do utrzymania należytego stanu urządzenia. Jakakolwiek naprawa urządzenia przez osoby nieupoważnione przez producenta powodują utratę gwarancji. Jedynym odstępstwem od tej reguły są usterki eksploatacyjne opisane w punkcie nieszczelność na przyłączach węża słuchawki prysznicowej. Wezwanie serwisanta do usterki związanej z nieszczelnością spowodowana uszkodzeniem uszczelki lub regulacją korka



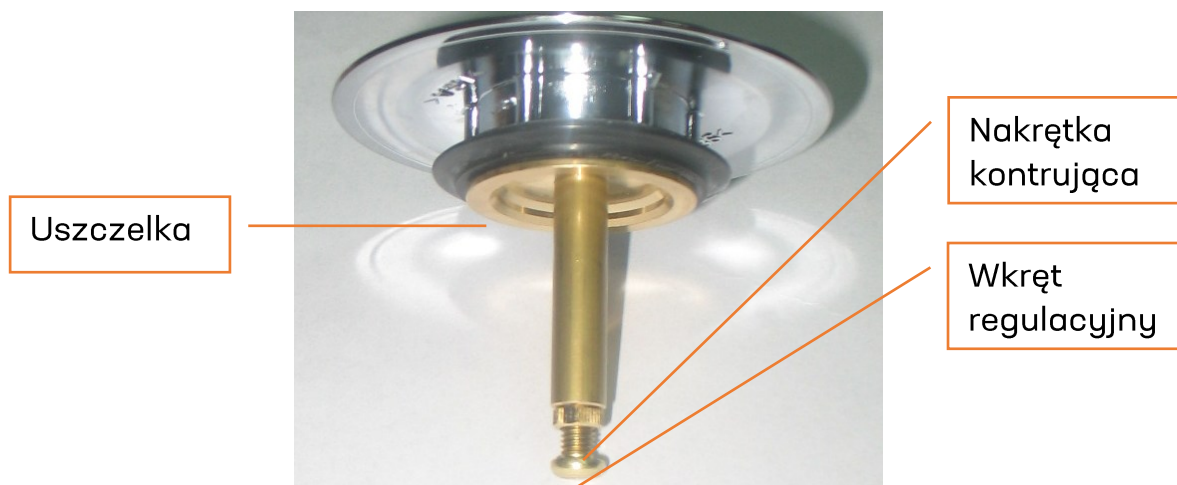
będzie powodowało obciążenie wzywającego serwis opłatą za dojazd i czas pracy serwisanta.

Nieszczelność odpływu - regulacja korka

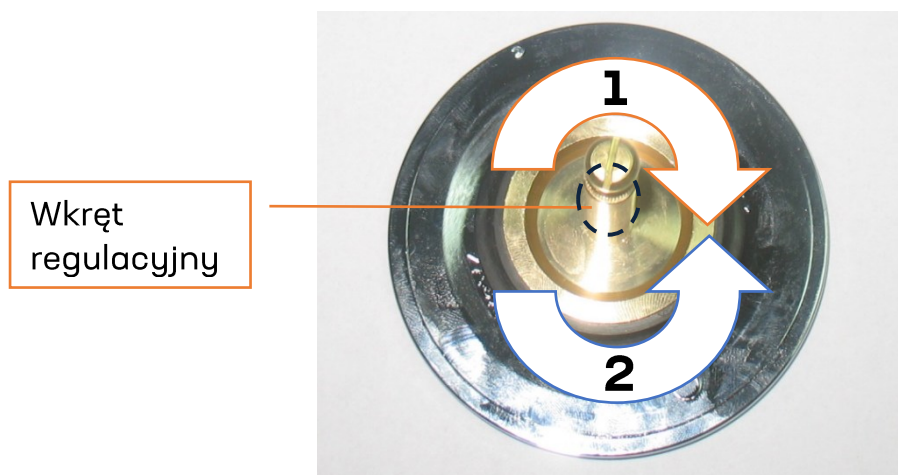
W przypadku wyciekania wody z wanny do odpływu pomimo zamkniętego korka, należy upewnić się czy pomiędzy korkiem a odpływem nie ma żadnych zabrudzeń uniemożliwiających szczelne zamknięcie odpływu. W tym celu należy wyjąć korek uszczelniający spust wody z wanny, oczyścić gumową uszczelkę (Rys(a)), oczyścić miejsce mocowania korka, następnie umieścić korek w miejscu, z którego został wyjęty. Jeżeli pomimo tych zabiegów woda nadal wycieka z wanny do odpływu należy wyregulować korek.

Jeżeli korek nie zapewnia szczelności lub po otwarciu nie podnosi się i uniemożliwia spust wody, należy przeprowadzić regulację długości trzpienia korka. W tym celu należy:

1. Wyjąć korek uszczelniający spust wody.
2. Odkręcić nakrętkę kontruującą.
3. Za pomocą śrubki regulacyjnej ustawić żdaną długość trzpienia korka.
 - Jeżeli woda wycieka mimo zamknięcia korka należy wkręcić wkręt do trzpienia (kręcąc wkrętem zgodnie z wskazówkami zegara strzałka nr 1)
 - Natomiast w przypadku, kiedy niemożliwy jest spust wody lub woda spływa z urządzenia zbyt wolno należy wykręcić wkręt z trzpienia korka (kręcąc wkrętem w kierunku przeciw do ruchu wskazówek zegara [strzałka nr 2])
4. Zakręcić nakrętkę kontruującą.
5. Włożyć korek uszczelniający spust wody na swoje miejsce.



Rys(a) Korek widok z boku



Rys(b) Korek widok z od dołu

Nieszczelność na przyłączach węża słuchawki prysznicowej

Nieszczelności pojawiające na przyłączach węża słuchawki (Rys. „a” oraz „b”) w głównej mierze wynikają z uszkodzenia gumowych uszczelek (1”) na przyłączach. Uszczelka jako element gumowy z biegiem czasu ulega zniszczeniu, z powodu działających na nią sił ściskających oraz substancji mineralnych zawartych w wodzie. Uszczelki jako element eksploatacyjny nie podlega gwarancji producenta. Wezwanie serwisanta do usterki związanej z nieszczelnością spowodowaną uszkodzeniem uszczelki, będzie powodowało obciążenie wzywającego serwis opłatą za dojazd i czas pracy serwisanta.



W przypadku pojawienia się wycieku na przyłączach węża słuchawki właściciel urządzenia jest zobowiązany w własnym zakresie wymienić uszkodzone uszczelki!



Rys (a) Przyłącze węża prysznicowego po stronie wanny





Rys (b) Przyłącze węża prysznicowego do słuchawki prysznicowej

5. Gwarancja i zastrzeżenia prawne

PHU Technomex sp. z o. o. bierze na siebie odpowiedzialność za ewentualne defekty materiału czy błędy technologiczne wynikłe w wyniku produkcji, które wystąpiły w czasie trwania okresu gwarancyjnego. Okres gwarancji dla urządzenia MAGELLAN wynosi 36 miesięcy i rozpoczyna się od daty dostarczenia urządzenia do miejsca wskazanego przez odbiorcę.



Gwarancja jest wiążąca o ile nasze produkty będą używane zgodnie z opisanymi zasadami i ogólnym przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji użytkowania.

Wszelkie roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać pisemnie niezwłocznie w ciągu 30 dni od chwili zauważenia wady oraz przed upływem terminu gwarancji. Podstawą roszczeń gwarancyjnych jest faktura VAT lub karta gwarancyjna. PHU Technomex ma prawo odmowy uwzględnienia reklamacji, w przypadku, gdy klient nie przedłoży jednego z wyżej wymienionych dokumentów sprzedażowych lub gdy będą one nieczytelne.

Wszelkie naprawy lub prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowanego przedstawiciela serwisowego producenta zgodnie z niniejszą gwarancją. Zgłoszenie gwarancyjne powinno zawierać następujące dane:

- Nazwę urządzenia,
- Typ/Model urządzenia (jeśli konieczne),
- Numer seryjny,
- Numer NIP płatnika (jeśli istnieje),
- Dokładny opis usterki,
- Osobę kontaktową i numer telefonu.





Karta zgłoszeniowa jest dostępna na stronie internetowej producenta www.technomex.pl.

PHU Technomex Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za szkody pośrednie, przypadkowe, wynikowe lub za odszkodowania związane ze stratami moralnymi, w tym między innymi za utratę lub brak zysków, czy spadek wartości firmy. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za szkody podłączonego do wyrobu sprzętu, produktów zastępczych, instalacji lub roszczeń klientów, pacjentów, pracowników dedykowanych do pracy z urządzeniem.

5.1 WARUNKI GWARANCYJNE

- PHU Technomex Sp. z o. o. jest zobowiązany do nieodpłatnej naprawy zakupionego towaru lub do jego wymiany na nowy- na warunkach zawartych w gwarancji, jeżeli przyczyną powstania usterek lub uszkodzeń są ukryte wady materiałowe.
- Kupujący zobowiązany jest do wykonania czynności regulacyjnych zgodnie z instrukcją używania. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych wskutek niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją obsługi użytkowania, przechowywania, niewłaściwej obsługi i konserwacji oraz wynikłych po sprzedaży zdarzeń losowych.
- Gwarancją nie są objęte elementy urządzenia podlegające naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji. Gwarancja nie obejmuje bieżącej obsługi sprzętu, przewidzianej w instrukcji montażu, tj. w szczególności konserwacji i smarowania, dokręcania połączeń gwintowych, regulacji mechanizmów.
- Reklamacje z tytułu wad towaru należy zgłaszać poprzez dane kontaktowe serwisu producenta. Reklamujący powinien dokładnie określić wadę, a także datę i okoliczności wystąpienia usterek oraz powinien współpracować z osobami odpowiedzialnymi za realizację procesu reklamacyjnego ze strony PHU Technomex w celu umożliwienia im prawidłowego wykonania obowiązków wynikających z niniejszej gwarancji.
- Naprawa wadliwego towaru powinna nastąpić w umówionym terminie, nie dłuższym niż 21 dni od momentu przyjęcia zgłoszenia. Jeśli jednak wskutek wyjątkowych okoliczności nie będzie możliwa naprawa towaru w wyznaczonym terminie, gwarant ma obowiązek porozumieć się z

osobą reklamującą i po obustronnym uzgodnieniu, wyznaczyć nowy, stosowny do okoliczności termin dokonania naprawy.

- W ramach udzielonej gwarancji Kupującemu przysługuje uprawnienie do naprawy rzeczy wadliwej lub wymiany rzeczy wadliwej na wolną od wad, przy czym wymiana rzeczy wadliwej na rzecz wolną od wad nastąpi jeżeli Kupujący podejmie taką decyzję, co może uczynić dopiero wówczas gdy naprawa rzeczy wadliwej okaże się niemożliwa lub koszty naprawy przewyższają cenę rzeczy nowej i wolnej od wad lub gdy naprawa okaże się niecelowa z innej przyczyny.
- W razie dokonania naprawy, okres gwarancji nie biegnie na nowo. W przypadku wymiany części urządzenia okres gwarancji biegnie na nowo jedynie w odniesieniu do wymienianej części urządzenia. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o czas, w którym kupujący nie mógł korzystać z urządzenia wskutek wady lub usterki.
- Gwarantem jakości towaru jest PHU Technomex sp. z o. o. z siedzibą przy ulicy Szparagowej 15 w Gliwicach, woj. Śląskie, Polska.

5.2 PRZYKŁADY WYŁĄCZENIA Z GWARANCJI

Gwarancja nie obejmuje wad powstałych na skutek:

- przepływu przez urządzenie wody innej niż sieciowa lub wody przekraczającej dopuszczalne maksymalne ciśnienie wody dostarczanej do urządzenia oraz szkód powstałych w wyniku odbiegającej od normy jakości wody przepływającej przez urządzenie lub zanieczyszczeń powstałych wskutek obsługi sieci wodno-kanalizacyjnej,
- korzystania z urządzenia przez osoby nie posiadające odpowiednich uprawnień do wykonywania zabiegów oraz osób, które przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia nie zapoznaly się z instrukcją jego używania - użycie sprzętu w sposób niezgodny z przeznaczeniem (lub gdy wymagane: nie przeszły odpowiedniego szkolenia),
- wykonania jakiegokolwiek naprawy, aktualizacji, a także pominięcie okresowego badania bezpieczeństwa przez podmiot inny aniżeli autoryzowany przedstawiciel serwisowy firmy PHU Technomex Sp. z o.o.
- podłączeniu urządzenia do sieci energetycznej o innych parametrach niż zalecanych przez producenta,
- pominięcie wykonywania cyklicznej kontroli funkcjonalności w terminach zalecanych przez producenta lub wykonywanie jej przez osobę nie przeszkoloną w zakresie obsługi systemu,
- pominięcie chociażby jednego corocznego badania wykonywanego przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu producenta,

- braku odpowiedniego przygotowania miejsca instalacji urządzenia zawartego w niniejszej instrukcji,
- pracy pompy przy zamkniętym zaworze oraz bez wody,
- uszkodzenia mechanicznego powstałym w wyniku innej niż opisana w instrukcji eksploatacji i konserwacji urządzenia,
- uszkodzenia materiałowego (np. korozyjne) powstałego w wyniku używania i przechowywania w niewłaściwych warunkach,
- konserwacji sprzętu przy użyciu środków agresywnych (np. żrących), użycie których będzie skutkować uszkodzeniami materiału, odbarwieniami powierzchni itp., bądź brak należytej konserwacji.

5.3 DANE KONTAKTOWE AUTORYZOWANEGO PRZEDSTAWICIELA SERWISOWEGO

Wszelkie sprawy związane z gwarancją na nasz wyrób prosimy kierować do punktu:

Autoryzowany serwis:

Technomex Serwis

Ul. Szparagowa 19

44-141, Gliwice

Tel: 32 401 03 50 (wew.66)

E-mail: serwis@technomex.pl



Wszelkie naprawy, aktualizacje oraz roczne badania bezpieczeństwa świadczone na podstawie niniejszej gwarancji muszą być wykonywane przez autoryzowanego przedstawiciela serwisowego firmy PHU Technomex sp. z o. o. pod rygorem utraty gwarancji.



Wytyczne montażowe urządzeń do hydroterapii

MAGELLAN

Wanna do automatycznego masażu
podwodnego



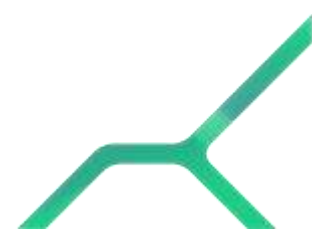
Urządzenia do hydroterapii są urządzeniami wolnostojącymi, bez konieczności mocowania do podłoża lub ścian. Zaleca się przygotowanie pomieszczenia w taki sposób, aby zapewniało bezpieczną pracę urządzenia oraz swobodny dostęp dla użytkowników, pacjentów oraz serwisantów. Wanny PHU Technomex są dostarczane w formie przygotowanej do montażu. W celu umożliwienia montażu należy pamiętać o udrożnieniu ciągów komunikacyjnych do docelowego pomieszczenia, podłoga w miejscu instalacji powinna być równa. W pomieszczeniu muszą znajdować się przyłącza hydrauliczno-elektryczne według dokumentacji ujętej w schemacie montażowym.

Dane techniczne:

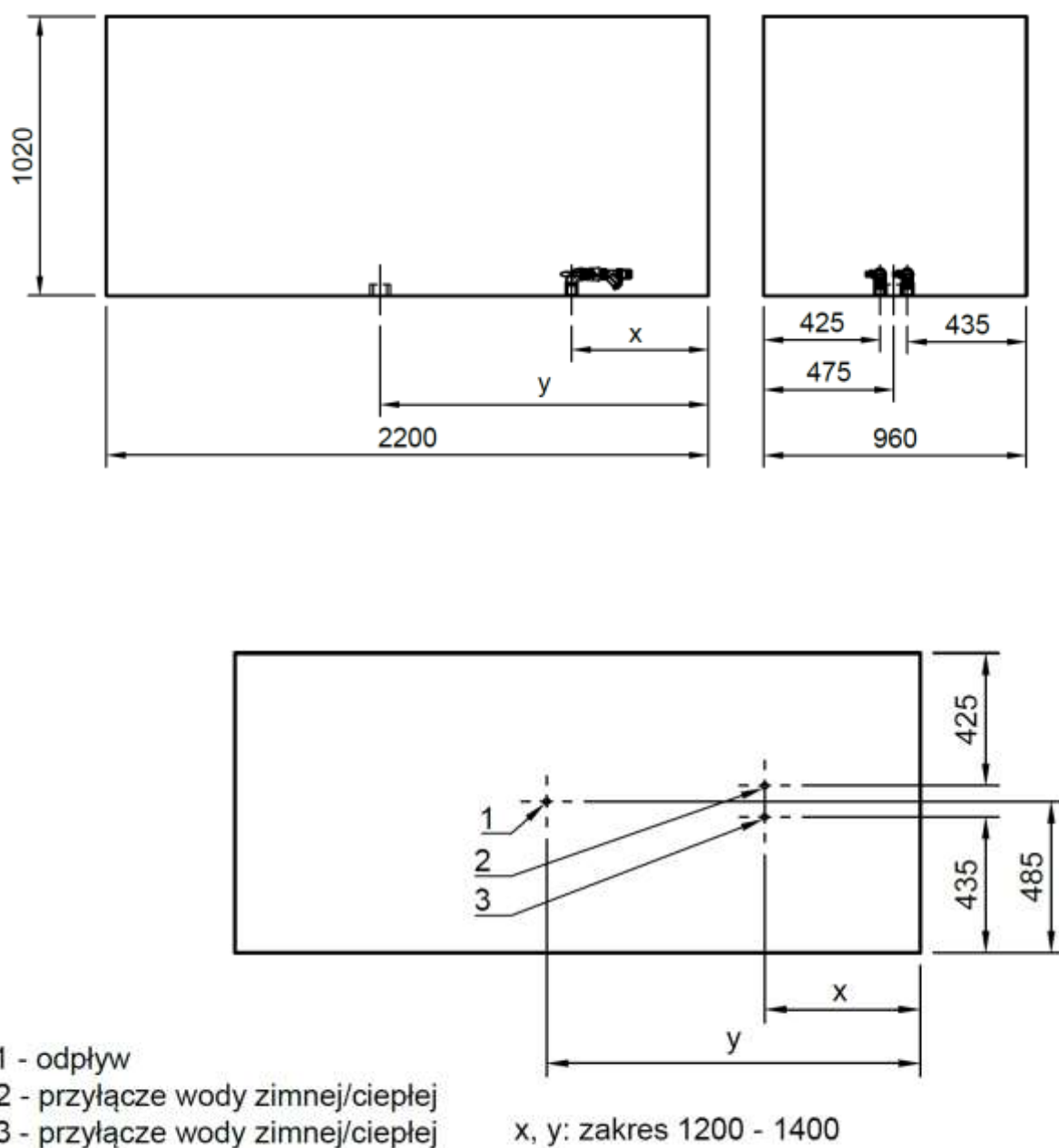
- **Pojemność całkowita mierzona do poziomu korka przelewowego:** 350l.
- **Pojemność użytkowa poziom napełnienia I:** 150l.
- **Pojemność użytkowa poziom napełnienia II:** 240l.
- **Częstość zasilania:** 50Hz.
- **Pompa:** 167 l/min - (10m³/h).
- **Zasilanie:** 400V.
- **Moc:** 2,75 kW.
- **Napełnianie/spust:** ok. 2min.40s. (min. al. pojemność).
- **Klasa ochrony przeciwporażeniowej:** I, typ B.
- **Masa z pełnym wyposażeniem:** 220kg.
- **Wymiary:** długość 2200mm, szerokość 960mm, wysokość 1020mm.

Wymiary urządzenia

Na rysunku 1 zaznaczono wymiary gabarytowe, umożliwiające dokładne określenie przestrzeni potrzebnej do transportu i instalacji urządzenia w miejscu docelowym. Przy wyborze miejsca instalacji, trzeba zwrócić uwagę na odległość urządzenia od ścian (ok 500 mm), w celu zapewnienia



bezpiecznej obsługi oraz dostępu serwisowego. Rysunek przedstawia również umiejscowienie przyłączy wody oraz odpływu względem urządzenia.



Rys. 1. Wymiary gabarytowe urządzenia oraz umiejscowienie przyłączy wody i odpływu.



Wytyczne dotyczące przyłączy

Przyłącza hydrauliczne i elektryczne muszą być wykonane przez osoby wykwalifikowane, z uprawnieniami, zgodnie z obowiązującymi normami.

Układ przyłączy wody zimnej/ciepłej lub mineralnych oraz odpływ, muszą być przygotowane zgodnie ze schematem przyłączy w urządzeniu.

Przyłącza wody

Wyprowadzenie wody zimnej/ciepłej zakończone **zaworem kulowym 1" z gwintem zewnętrznym** jak na rysunku poniżej.



Rys. 2. Przyłącze wody.



Dla urządzeń do hydroterapii niezbędne jest przygotowanie przyłączy ciepłej i zimnej wody wyposażonych w filtry cząstek stałych.

Odpływ o średnicy $\varnothing 75/100\text{mm}$ powinien zapewniać swobodny odbiór wody i być wyposażony w redukcję umożliwiającą podłączenie rur spustowych o średnicy $\varnothing 50\text{mm}$ (równy z posadzką).

Przyłącza elektryczne

Wyprowadzony z podłogi przewód YKY 5x2,5 mm², w wodoszczelnej rurze osłonowej (peszel) długości 1-2 m. Oznaczenie przewodów: L1, L2, L3, N, PE - zgodnie z normą PN-EN 60446. **Obowiązkowe uziemienie** - przewód PE podłączony do szyny ochronnej.



*Instalacje elektryczne dla wszystkich urządzeń do hydroterapii, muszą być wyposażone w **wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie różnicowym $\leq 30\text{mA}$** oraz być odpowiednio wykonane zgodnie z normą **PN-HD 60364-7-710 oraz PN-HD 60364-7-701:2010.***